

ELEKTROWERKZEUGE



EN 62841-1

de	Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	3
en	General Power Tool Safety Warnings	5
fr	Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique	7
it	Avvertenze di sicurezza generali per utensili elettrici	10
es	Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	12
pt	Indicações gerais de segurança para ferramentas eléctricas	15
nl	Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen	17
da	Generelle sikkerhedsinstrukser for elværktøjer	20
no	Generelle sikkerhetshenvisninger for elektroverktøy	22
sv	Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg	24
fi	Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet	26
el	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	29
tr	Elektronik aletler için genel güvenli k bilgileri	32
pl	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych	34
hu	Általános biztonsági útmutatások elektromos szerszámokhoz	37
cs	Všeobecná bezpečnostní upozornění pro elektrické náradí	40
sk	Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	42
hr	Opće sigurnosne upute za električne alate	44
sl	Splošna varnostna navodila za električna orodja	46
ro	Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	49
bg	Общи указания за безопасна работа	51
ru	Общие указания по технике безопасности для электроинструментов	54
et	Üldised ohutusõuded elektritööriistadele	57
lt	Bendrieji saugos nurodymai dirbant elektriniais įrankiais	59
lv	Elektroinstrumentu vispārējie drošības tehnikas noteikumi	61
ar	تنبيهات أمان وسلامة عامة بشأن أدوات العمل الكهربائية	65

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

ACHTUNG!

Lesen Sie alle mit dem Elektrowerkzeug gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen.

Fehler bei der Einhaltung der folgenden Warnhinweise können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS“ ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken bzw. den Akku einsetzen, das Gerät anheben oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) Wenn Staubabsaug- und -auffang-einrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese abgeschlossen sind und richtig verwendet werden. Das Verwenden einer Staubabsaugung verringert Gefährdungen durch Staub.

h) Lassen Sie nicht zu, dass Sie durch Gewohnheit, die durch häufigen Gebrauch der Geräte erlangt wurde, selbstzufrieden werden und die grundlegenden Sicherheitsprinzipien des Geräts mißachten. Eine unvorsichtige Tätigkeit kann schwere Verletzung innerhalb eines Sekundenbruchteils verursachen.

4. SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose bzw. entfernen Sie den Akku vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) Pflegen Sie Elektrowerkzeug und Zubehör. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) Halten Sie Handgriffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Handgriffe und Griffflächen erlauben keine sichere Handhabung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unerwarteter Situation.

5. SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON AKKUGERÄTEN

a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) Verwenden Sie keine Akkus oder Werkzeuge, die beschädigt oder verändert wurden. Beschädigte oder veränderte Akkus können unvorhersehbares Verhalten aufweisen, was zu Brand, Explosion und Verletzungsgefahr führen kann.

f) Setzen Sie Akku oder Werkzeug niemals Feuer oder hohen Temperatur aus. Einwirkung von Feuer oder Temperatur oberhalb von 130 °C kann zu einer Explosion führen.

g) Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereiches. Unsachgemäßes Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann die Batterie beschädigt werden und die Brandgefahr steigt.

6. SERVICE

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

b) Niemals beschädigte Akkus warten. Wartungsarbeiten an Akkus dürfen nur vom Hersteller oder autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.

General Power Tool Safety Warnings



WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

a) Keep work area clean and well lit.

Cluttered or dark areas invite accidents.

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. PERSONAL SAFETY

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. POWER TOOL USE AND CARE

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. BATTERY TOOL USE AND CARE

a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6. SERVICE

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) Never service damaged battery packs. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique



AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.

b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

b) Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.

c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.

e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.

Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

h) Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.

Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4. UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

a) Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement. Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

d) Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.

Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

h) Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

5. UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

a) Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.

b) N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés. L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.

c) Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre. Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.

d) Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale. Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

e) Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.

f) Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive. Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.

g) Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions. Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

6. ENTRETIEN

a) Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

b) Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés. Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

Avvertenze di sicurezza generali per utensili elettrici

ATTENZIONE!

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni con relative illustrazioni e le specifiche fornite con l'utensile elettrico.

La mancata ottemperanza alle avvertenze e alle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, a incendi e/o a lesioni serie.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per poterle consultare in futuro.

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce ad utensili elettrici azionati mediante collegamento alla rete (con cavo) o azionati a batteria (senza cavo).

1. SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

a) Tenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro. Le aree ingombre e/o poco illuminate possono provocare incidenti.

b) Non far funzionare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio, in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici creano scintille che possono provocare l'accensione di polveri o di fumi.

c) Tenere i bambini e i passanti a distanza durante il funzionamento di un utensile elettrico. Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'utensile.

2. SICUREZZA ELETTRICA

a) La spina dell'utensile elettrico deve corrispondere alla presa. Non bisogna mai modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con utensili elettrici dotati di messa a terra (a massa). Spine non modificate e prese corrispondenti riducono il rischio di scossa elettrica.

b) Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra o a massa quali tubi, radiatori, cucine e frigoriferi. Se il vostro corpo è a terra o a massa, il rischio di scossa elettrica aumenta.

c) Tenere lontano l'utensile elettrico dalla pioggia o da ambienti bagnati. La penetrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.

d) Non usurare il cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare dalla presa di rete l'utensile elettrico. Tenere il cavo distante da calore, olio, bordi affilati o parti in movimento.

Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.

e) Quando si aziona un utensile elettrico all'esterno, usare un cavo di prolunga approvato anche per l'uso in esterni.

L'uso di un cavo adeguato riduce il rischio di scossa elettrica.

f) Se non si può evitare l'utilizzo di un utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare un'alimentazione protetta da un interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un interruttore differenziale (RCD) riduce il rischio di scossa elettrica.

3. SICUREZZA DELLE PERSONE

a) Non distrarsi, controllare quello che si sta facendo e usare il buon senso quando si azionano utensili elettrici. Non azionare l'utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'azionamento di utensili elettrici può provocare delle serie lesioni personali.

b) Indossare i dispositivi di protezione personale e sempre occhiali protettivi.

I dispositivi di protezione personale, quali maschere anti-polvere, calzature di sicurezza antisdrucciolo, casco di sicurezza o protezioni per l'udito riducono il pericolo di lesioni.

c) Evitare attivazioni accidentali. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "OFF" prima di inserire la spina nella presa elettrica o di inserire la batteria oppure prima di afferrare l'utensile o trasportarlo. Se si trasporta l'utensile elettrico con il dito sull'interruttore o lo si collega alla rete elettrica con l'interruttore in posizione di accensione, possono verificarsi incidenti.

d) Togliere qualsiasi chiave di regolazione prima di accendere l'utensile elettrico. Una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'utensile elettrico può provocare lesioni personali.

e) Mantenere sempre una posizione stabile ed evitare in qualunque momento il pericolo di sbilanciamenti. Ciò permette di controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.

f) Indossare indumenti appropriati. Non indossare indumenti larghi né gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti distanti dalle parti in movimento. Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) Se è possibile il montaggio di dispositivi di aspirazione e raccolta di polveri, assicurarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati correttamente. L'utilizzo di un sistema di aspirazione riduce i pericoli causati dalla polvere.

h) Evitare che l'abitudine e il frequente utilizzo delle apparecchiature determinino un abbassamento del livello di attenzione necessario e l'inosservanza dei principi di sicurezza basilari per l'impiego dell'utensile. Attività condotte senza la necessaria prudenza possono causare gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

4. USO E MANUTENZIONE DEGLI UTENSILI ELETTRICI MANIPOLAZIONE E USO ACCURATI DEGLI UTENSILI ELETTRICI

a) Non forzare l'utensile elettrico. Usare l'utensile adatto all'operazione da eseguire. L'utensile elettrico appropriato permette di eseguire il lavoro con maggiore efficienza e sicurezza rimanendo nei limiti dei parametri di uso previsti.

b) Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore di accensione e di spegnimento non si aziona correttamente. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere sottoposto a riparazioni.

c) Scollegare la spina dalla rete di alimentazione o rimuovere la batteria dall'utensile elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre l'utensile medesimo. Tali misure di sicurezza riducono il pericolo di avvio accidentale dell'utensile elettrico.

d) Riporre gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone inesperte dell'utensile o che non conoscano queste istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) Sottoporre gli utensili elettrici e gli accessori alla manutenzione necessaria. Verificare che le parti in movimento dell'apparecchio funzionino correttamente e non si blocchino e che non vi siano elementi rotti o così danneggiati da compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Prima dell'impiego dell'apparecchio, far riparare le parti danneggiate. Numerosi incidenti sono provocati proprio dal cattivo stato di manutenzione degli utensili elettrici.

f) Mantenere puliti e affilati gli utensili da taglio. Utensili da taglio in buone condizioni di manutenzione e con bordi di taglio affilati hanno minori probabilità di bloccarsi e sono più facili da controllare.

g) Usare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte, ecc, in conformità con queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e dell'operazione da eseguire. L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni pericolose.

h) Mantenere le maniglie e le superfici d'impugnatura asciutte, pulite, prive di olio e grasso. Maniglie e superfici d'impugnatura scivolose non consentono di afferrare e controllare in sicurezza l'utensile elettrico e possono causare situazioni impreviste.

5. MANIPOLAZIONE E USO ACCURATI DEGLI UTENSILI ELETTRICI A BATTERIA

a) Ricaricare le batterie solo con carica-batterie raccomandati dal costruttore. Un caricabatterie adatto a un determinato tipo di batterie può causare pericoli d'incendio se utilizzato per batterie differenti.

b) Utilizzare gli utensili elettrici solo con le batterie specificamente previste. L'uso di batterie differenti può causare pericolo di lesioni e incendi.

c) Quando la batteria non viene utilizzata, tenerla lontana da altri oggetti di metallo quali graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono creare un collegamento tra i contatti. Il cortocircuito tra i contatti della batteria può provocare ustioni o formazione di fuoco.

d) Se è in cattive condizioni, la batteria può perdere del liquido: evitare ogni contatto. Se si verifica un contatto accidentale, sciagquare immediatamente con acqua.

Se il liquido entra negli occhi, cercare immediato aiuto medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazioni o ustioni.

e) Non utilizzare batterie o utensili danneggiati o modificati. Batterie danneggiate o vecchie possono presentare comportamenti inattesi, con conseguente pericolo d'incendio, esplosione e lesioni.

f) Non esporre mai la batteria o l'utensile al fuoco o a temperature elevate. L'azione di fuoco e temperature superiori a 130 °C può causare un'esplosione.

g) Osservare le istruzioni per la ricarica e non caricare la batteria o l'utensile al di fuori del campo di temperature indicato nelle istruzioni. In caso di ricarica eseguita in modo non corretto o a temperature al di fuori del campo indicato, la batteria può subire danni e aumenta il pericolo d'incendi.

6. ASSISTENZA

a) Far effettuare le operazioni di manutenzione sugli utensili elettrici da parte di personale tecnico qualificato che utilizzi solamente ricambi originali. Ciò permetterà di mantenere la sicurezza dell'utensile elettrico.

b) Non effettuare mai manutenzioni su batterie danneggiate. I lavori di manutenzione sulle batterie devono essere eseguiti solo dal costruttore o da personale di servizio autorizzato.

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡ADVERTENCIA!

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, figuras y especificaciones suministradas con la herramienta eléctrica.

Omissiones en el cumplimiento de las indicaciones de seguridad y las instrucciones pueden ser causa de descargas eléctricas, incendios y/o lesiones de gravedad.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en sitio seguro.

El término «herramienta eléctrica» empleado en las siguientes instrucciones se refiere a su aparato eléctrico portátil, ya sea con cable de red o sin cable en caso de ser accionado por acumulador.

1. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

a) Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo. El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

b) No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

c) Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) El enchufe del aparato debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en aparatos dotados con una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b) Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

d) No utilice el cable de red para transportar o colgar el aparato, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

e) Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

f) Si es inevitable la utilización de las herramientas eléctricas en sitios húmedos, utilícenlos disyuntores diferenciales. El empleo de disyuntores diferenciales protege contra descargas eléctricas.

3. SEGURIDAD DE PERSONAS

a) Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos. No estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocar serias lesiones.

b) Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección. El riesgo de lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco o protectores auditivos.

c) Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la alimentación de corriente y/o acumulador y antes de levantarla o portarla de un sitio a otro. Si transporta el aparato sujetándolo por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con el aparato conectado, ello puede dar lugar a un accidente.

d) Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.

e) Sea precavido. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

f) Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

g) Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que estos estén montados y sean utilizados correctamente. El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

h) No permita que la costumbre adquirida por el uso frecuente de los equipos le haga bajar la guardia y olvidarse de seguir los principios básicos de seguridad. Un acto imprudente puede provocar lesiones de gravedad en pocos segundos.

4. TRATO Y USO CUIDADOSO DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

a) No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo que va a realizar. Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b) No utilice herramientas con un interruptor defectuoso. Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

c) **Desconecte el enchufe del tomacorriente y/o quite el acumulador antes de efectuar ajustes en la herramienta eléctrica, cambiar accesorios o dejarla a un lado.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente el aparato.

d) **Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso o no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

e) **Cuide sus herramientas eléctricas y accesorios con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles del aparato, y si existen piezas rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa, haga repararla antes de volver a utilizarla.**

Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.

f) **Mantenga los útiles de corte limpios y afilados.** Los útiles de corte mantenidos correctamente y con los bordes afilados se atascan menos y se dejan guiar y controlar mejor.

g) **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que va a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

h) **Mantenga secos, limpios y libres de aceite y grasa los mangos y empuñaduras.** Los mangos y empuñaduras resbaladizos dificultan la manipulación y el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5. TRATO Y USO CUIDADOSO DE APARATOS ACCIONADOS POR ACUMULADOR

a) **Solamente se deben cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.

b) **Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.

c) **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.

d) **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental, enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos, recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

e) **No utilice acumuladores ni herramientas deterioradas o modificadas.** Los acumuladores deteriorados o modificados pueden presentar un comportamiento imprevisible que puede provocar un incendio, una explosión y riesgo de lesiones.

f) **Nunca exponga el acumulador al fuego o a temperaturas elevadas.** El fuego o una temperatura superior a 130 °C pueden provocar una explosión.

g) **Siga todas las instrucciones para la carga y no cargue el acumulador o la herramienta fuera del rango de temperaturas indicado en las instrucciones.** Una carga inadecuada o fuera del rango de temperaturas indicado puede dañar la batería y aumenta el riesgo de incendio.

6. SERVICIO

a) **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

b) **Los acumuladores dañados no deben someterse a mantenimiento.** Los trabajos de mantenimiento en acumuladores deben ser realizados exclusivamente por el fabricante o por un proveedor de servicios autorizado.

Indicações gerais de segurança para ferramentas eléctricas

AVISO!

Leia todas as indicações de segurança, instruções, figuras e especificações fornecidas com a ferramenta eléctrica.

Negligências no respeito pelas indicações de segurança podem ter como consequência um choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde todas as indicações de segurança e instruções para o futuro.

O termo «ferramenta eléctrica» utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas eléctricas com conexão a rede (com cabo) e a ferramentas operadas a pilhas (sem cabo).

1. SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO

a) Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada. Desordem ou áreas de trabalho com fraca iluminação podem causar acidentes.

b) Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis. Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.

c) Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta. Distrações podem causar a falta de controlo sobre o aparelho.

2. SEGURANÇA ELÉCTRICA

a) A ficha da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fichas de adaptação junto com ferramentas eléctricas ligadas à terra.

Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.

b) Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo seja ligado à terra.

c) A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade. A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.

d) O cabo do aparelho não deve ser utilizado para o transporte, para pendurar o aparelho, nem para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento do aparelho. Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.

e) Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para áreas externas. O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.

f) Se o uso da ferramenta eléctrica for inevitável num ambiente húmido, deverá utilizar um interruptor de protecção contra corrente de falha. A utilização dum interruptor de protecção contra corrente de falha reduz o risco de choque eléctrico.

3. SEGURANÇA DE PESSOAS

a) Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode causar graves lesões.

b) Usar um equipamento pessoal de protecção. Utilizar sempre óculos de protecção. Equipamento de segurança, como por exemplo, máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.

c) Evite um accionamento involuntário. Certifique-se de que a ferramenta eléctrica está desligada, antes de a ligar à alimentação de corrente e/ou ao acumulador, a segurar ou transportar. Manter o dedo sobre o interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou conectar o aparelho já ligado à rede, pode levar a graves acidentes.

d) Remover ferramentas de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma chave de fenda ou ferramenta de ajuste que se encontre numa parte móvel do aparelho, pode levar a lesões.

e) Não se sobrestime. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma será mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.

f) Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de partes em movimento. Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarrados por partes em movimento.

g) Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estão conectados e que são utilizados de forma correcta. A utilização destes dispositivos reduz os riscos provocados por pó.

h) Não deixe que o hábito adquirido pelo uso frequente das ferramentas o torne complacente, levando-o a negligenciar os princípios fundamentais de segurança do aparelho. Uma ação descuidada poderá causar lesões graves numa fracção de segundo.

4. USO E TRATAMENTO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

a) Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta. A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da faixa de potência indicada.

b) Não utilize uma ferramenta eléctrica cujo interruptor esteja defeituoso. Uma ferramenta eléctrica que não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.

c) Desligue a ficha da tomada de corrente e/ou afaste o acumulador, antes de executar quaisquer regulações no aparelho, substituir acessórios ou pousar o aparelho. Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.

d) Guarde ferramentas eléctricas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções. Ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem treinamento.

e) Efetue a manutenção das ferramentas eléctricas e acessórios. Verifique se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento do aparelho. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho. Muitos acidentes tem como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.

f) Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas. Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.

g) Use a ferramenta eléctrica, os acessórios, os bits da ferramenta etc., de acordo com estas instruções e tomando em consideração as condições de trabalho e o trabalho a efetuar. A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que os previstos, pode resultar em situações perigosas.

h) Mantenha os punhos e superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e gordura. Punhos e superfícies de agarrar escorregadias não permitem um manuseamento e controlo seguro da ferramenta numa situação inesperada.

5. USO E TRATAMENTO DE APARELHOS COM ACUMULADOR

a) Carregar os acumuladores apenas nos carregadores recomendados pelo fabricante. Um carregador que é apropriado para um tipo de acumulador, pode causar um incêndio se for utilizado para carregar outro tipo de acumuladores.

b) Utilize apenas os acumuladores previstos nas ferramentas eléctricas. A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e riscos de incêndio.

c) Quando o acumulador não estiver em uso, mantenha-o afastado de agramos, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam ligar em ponte os contactos. Um curto circuito entre os contactos do acumulador pode causar queimaduras ou incêndio.

d) Aplicações inadequadas podem provocar fugas do líquido do acumulador. Evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto accidental, lave imediatamente com água fresca. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure um auxílio médico. O líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações ou queimaduras da pele.

e) **Não utilize acumuladores ou ferramentas que tenham sido danificadas ou modificadas.** Acumuladores danificados ou modificados podem apresentar um comportamento imprevisível, o que pode dar origem a um incêndio, explosão e risco de lesão.

f) **Não exponha nunca o acumulador ou a ferramenta ao fogo ou a temperaturas elevadas.** A ação do fogo ou de temperaturas acima dos 130 °C poderá dar origem a uma explosão.

g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue o acumulador ou a ferramenta fora do intervalo de temperaturas indicado nas instruções.** Um carregamento incorreto ou a temperaturas fora do intervalo indicado poderá danificar a bateria e fazer com que aumente o risco de incêndio.

6. SERVIÇO

a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobressalentes originais.** Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.

b) **Nunca efetuar a manutenção de acumuladores danificados.** Os trabalhos de manutenção nos acumuladores só podem ser realizados pelo fabricante ou por prestadores de serviço autorizados.

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen



WAARSCHUWING!

Lees alle met het elektrisch gereedschap meegeleverde veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en specificaties. Als de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor de toekomst.

Het hierna gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met aansluitkabel) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder aansluitkabel).

1. WERKOMGEVING

a) **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b) **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2. ELEKTRISCHE VEILIGHEID

a) **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c) Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d) Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

e) Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd. Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

f) Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3. VEILIGHEID VAN PERSONEN

a) Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b) Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

c) Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer of het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit en voordat u het oppakt of draagt. Wanneer u bij het dragen van het elektrisch gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d) Verwijder instelgereedschappen of schroef sleutels voordat u het gereedschap inschakelt. Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e) Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft. Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f) Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g) Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt. Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

h) Laat niet toe dat u uit gewoonte die ontstaan is door veelvuldig gebruik van de apparaten, onachtzaam wordt en de fundamentele veiligheidsprincipes van het apparaat misacht. Een onvoorzichtige activiteit kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

4. ZORGVULDIGE OMGANG EN GEBRUIK VAN ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

a) Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren vervangt of het gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

d) Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e) Verzorg het gereedschap en toebehoren zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het gereedschap gebruikt. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f) Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g) Gebruik elektrische gereedschappen, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

h) Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Met glibberige handgrepen en greepvlakken is geen veilige bediening en controle van het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties mogelijk.

5. ZORGVULDIGE OMGANG EN GEBRUIK VAN ACCUGEREEDSCHAPPEN

a) Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd. Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.

b) Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen. Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

c) Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.

Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

d) Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.

Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

e) Gebruik geen accu's of gereedschappen die beschadigd of gewijzigd werden.

Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen, wat tot brand, explosie en letsel kan leiden.

f) Stel accu of gereedschap nooit bloot aan vuur of hoge temperatuur. Invloed van vuur of temperatuur hoger dan 130 °C kan tot een explosie leiden.

g) Volg alle laadinstructies op en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het in de handleiding aangegeven temperatuurbereik. Ondeskundig opladen of opladen bij temperaturen buiten het opgegeven bereik kan de accu beschadigen en het brandgevaar neemt toe.

6. SERVICE

a) Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

b) Onderhoud of repareer nooit beschadigde accu's. Onderhoudswerkzaamheden aan accu's mogen alleen door de fabrikant of geautoriseerde dienstverleners worden uitgevoerd.

Generelle sikkerhedsinstrukser for elværktøjer

ADVARSEL!

Læs venligst alle sikkerhedsinstrukser, anvisninger, afbildninger og specifikationer, der er leveret sammen med el-værktøjet. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. Opbevar venligst alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger for senere brug.

Det benyttede begreb „el-værktøj“ refererer til netdrevne maskiner (med tilslutningsledning) og batteridrevne maskiner (uden tilslutningsledning).

1. ARBEJDSPLADS

- a) Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt. Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- b) Brug ikke maskinen i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv. El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2. ELEKTRISK SIKKERHED

- a) Maskinens stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne maskiner. Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængning af vand i maskinen øger risikoen for elektrisk stød.

d) Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære maskinen i ledningen, hænge maskinen op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller udviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) Hvis maskinen benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er godkendt til udendørs brug. Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

f) Hvis det ikke kan undgås at benytte elværktøjet i fugtig omgivelse, skal der anvendes et HFI-relæ. Ved anvendelse af et HFI-relæ nedsættes risikoen for elektrisk stød.

3. PERSONLIG SIKKERHED

- a) Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt. Man bør ikke bruge maskinen, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer. Få sekunders uopmærksomhed ved brug af maskinen kan føre til alvorlige personskader.
- b) Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på. Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- c) Undgå utilsigtet igangsætning. Sørg for at elværktøjet er slukket, inden det tilsluttes strømforsyningen og/eller akkuen, og inden det løftes op eller bæres. Undgå at bære maskinen med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt, når den sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- d) Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden maskinen tændes. Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- e) Overvurder ikke dig selv. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance. Det er derved nemmere at kontrollere maskinen, hvis der skulle opstå uventede situationer.

f) Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

g) Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt. Brug af dette udstyr nedsætter risikoen for personskader som følge af støv.

h) Tillad aldrig, at du på grund af hyppig brug af værktøjet bliver overmodig og tilsidesætter de grundlæggende sikkerhedsprincipper for maskinen. En uforsigtig aktivitet kan forårsage alvorlige kvæstelser inden for en brøkdelen af et sekund.

4. OMHYGGELIG OMGANG MED OG BRUG AF EL-VÆRKTØJ

a) Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres. Med den rigtige maskine arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

b) Brug ikke en maskine, hvis afbryder er defekt. En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.

c) Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, tilbehørsdele udskiftes og inden maskinen lægges til side. Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af maskinen.

d) Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

e) Maskinen bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at maskinens funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.

f) Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

g) Brug el-værktøj, tilhører, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser, og sådan som det kræves for denne specielle værktøjstype. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. I tilfælde af anvendelse af værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.

h) Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte håndtag og gribeblader muliggør ikke en sikker håndtering og kontrol over el-værktøjet i en uventet situation.

5. OMHYGGELIG OMGANG MED OG BRUG AF AKKU-MASKINER

a) Oplad kun akkuer i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten. Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type akkuer, må ikke benyttes til andre akkuer – brandfare.

b) Brug kun de akkuer, der er beregnet til el-værktøjet. Brug af andre akkuer øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.

c) Ikke benyttede akkuer må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne. En kortslutning mellem akku-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.

d) Hvis akkuen anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akkuen. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene. Akkuvæske kan give hudirritation eller forbrændinger.

e) Brug ikke akkuer eller værktøjer, der er beskadiget eller ændret. Beskadigede eller ændrede akkuer kan opføre sig uforudsigeligt, hvilket kan føre til brand, eksplosion og risiko for kvæstelser.

f) Udsæt aldrig akku eller værktøj for ild eller høje temperaturer. Udsættelse for ild eller temperaturer over 130 °C kan føre til en eksplosion.

g) Følg alle ladeanvisninger, og oplad ikke akkuen eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i vejledningen. Ukorrekt opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og forøge brandfaren.

6. SERVICE

a) Sørg for, at maskinen kun reparerer af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele. Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

b) Udfør aldrig vedligeholdelsesarbejde på beskadigede akkuer.

Vedligeholdelsesarbejde på akkuer må kun udføres af producenten eller autoriserede servicefirmaer.

Generelle sikkerhetshenvisninger for elektroverktøy



ADVARSEL!

Lese igjennom alle sikkerhetsveiledningene og anvisningene. Dersom sikkerhetsveiledningene ikke blir overholdt, kan dette føre til elektrisk støt, brann eller alvorlige skader.

Oppbevar sikkerhetsveiledningene og anvisningene for senere bruk.

Begrepet "elektroverktøy" som brukes i sikkerhetshenvisningene, gjelder for nettdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

1. ARBEIDSPLASSEN

a) Hold arbeidsplassen ren og ryddig.

Rotete arbeidsplasser eller arbeidsplasser uten lys kan føre til ulykker.

b) Bruk ikke elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser der det finnes brennbare væsker, gass eller støv. Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.

c) Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes. Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over maskinen.

2. ELEKTRISK SIKKERHET

a) Støpselet til elektroverktøyet må passe i stikkontakten. Støpselet må ikke endres på noen måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy. Bruk av støpsler som ikke er endret og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.

b) Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap. Det er større fare ved elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.

c) Elektroverktøyet må beskyttes mot regn og fuktighet. Dersom det kommer vann inn i et elektroverktøy, øker risikoen for elektrisk støt.

d) Ikke bruk ledningen til andre formål, f.eks. til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller trekke det ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som beveger seg. Skader og knuter på ledninger øker faren for elektrisk støt.

e) Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent for utendørs bruk. Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.

f) Dersom det ikke kan unngås at elektroverktøy blir brukt i fuktige omgivelser, må det brukes en feilstrømvernebryter. Bruken av en slik sikkerhetsbryter forminske risikoen for elektrisk støt.

3. PERSONSIKKERHET

a) Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøyet når du er trøtt eller er påvirket av medikamenter eller rusmidler. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av maskinen kan føre til alvorlige skader.

b) Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller. Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.

c) Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du setter støpselet i stikkkontakten eller setter inn batteriet, og også før du løfter det opp eller bærer det. Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler maskinen til strømforsyningen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.

d) Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet. Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.

e) Ikke overvurder deg selv. Sørg for å stå stødig og i balanse. Dermed kan du kontrollere maskinen bedre i uventede situasjoner.

f) Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deler som beveger seg. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.

g) Hvis det kan monteres støvavsugs- og oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte. Bruk av støvavsug reduserer fare på grunn av støv.

h) Pass på at du ikke blir uforsiktig og ikke tar hensyn til maskinens grunnleggende sikkerhetsprinsipper når du blir vant til å bruke maskinen. Noen få sekunders uoppmerksomhet kan føre til alvorlige personskader.

4. AKTSOM HÅNDTERING OG BRUK AV ELEKTROVERKTØY

a) Ikke overbelast maskinen. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre. Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrer i det angitte effektområdet.

b) Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/av-bryter. Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.

c) Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller ta ut batteriet før du foretar innstillinger, skifter ut tilbehørsdeler eller legger fra deg verktøyet. Denne sikkerhetsforanstaltningen hindrer utilsiktet start av maskinen.

d) Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolige med den eller ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.

e) Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøy og tilbehør. Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at det virker inn på maskinens funksjon. Få reparert skadede deler før maskinen brukes. Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.

f) Hold skjæreverktøyene skarpe og rene. Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å styre.

g) Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene og i samsvar med arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektroverktøy til andre formål enn de som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.

h) Sørg for at håndtak og gripeflater alltid er tørre, rene og fri for olje og fett. Glatte håndtak og gripeflater fører til at man ikke holder elektroverktøyet sikkert og ikke har full kontroll i en uventet situasjon.

5. AKTSOM HÅNDTERING OG BRUK AV BATTERIDREVN E VERKTØY

- a) Lad batteriet kun med ladere som er anbefalt av produsenten. Det oppstår brannfare hvis en lader som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- b) Bruk kun riktig type batterier for elektroverktøyene. Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.
- c) Hold batteriet som ikke er i bruk, unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene. En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- d) Ved feil bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege. Batterivæske som renner ut, kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninge.
- e) Bruk ikke batterier eller verktøy som er skadet eller endret. Skadede eller endrede batterier kan ha uforutsigbare egenskaper, noe som kan føre til brann, eksplosjon eller fare for personskader.
- f) Ikke utsett en batteripakke eller et verktøy for høy temperatur. Brann eller temperatur over 130 °C kan føre til eksplosjon.
- g) Følg alle anvisninger om lading, og lad ikke batteripakken eller verktøyet ved temperatur utenfor området som er angitt i anvisningene. Hvis ladingen utføres feil eller ved temperatur utenfor det angitte området, kan batteriet skades, og faren for brann kan øke.

6. SERVICE

- a) Ditt elektroverktøy skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Slik opprettholdes elektroverktøyet sikkerhet.
- b) Utfør aldri vedlikehold på skadede batteripakker. Vedlikehold på batteripakker bør kun utføres av produsenten eller autoriserte verksteder.

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg



VARNING!

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer elverktyget. Om dessa inte följs kan elektriska stötar, brand och/eller svåra skador uppstå. Förvara alla säkerhetsanvisningarna på en åtkomlig säker plats.

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

1. ARBETSPLATS

- a) Håll arbetsplatsen ren och välbelyst. Oordning på arbetsplatsen eller dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- b) Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- c) Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd. Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2. ELEKTRISK SÄKERHET

- a) Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elektriskt slag.
- b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t.ex. rör, värmeelement, spisar og kylskåp. Det finns en större risk för elektriskt slag om din kropp är jordad.
- c) Skydda elverktyget mot regn och väta. Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken for elektriskt slag.
- d) Missbruka inte nätsladden og använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget og inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter og rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken for elektriskt slag.

e) När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk. Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elektriskt slag.

f) Använd en jordfelsbrytare om elverktyget måste användas i fuktig omgivning.

Jordfelsbrytaren minskar risken för elektriska stötar.

3. PERSONSÄKERHET

a) Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft.

Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.

b) Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon. Den personliga skyddsutrustningen som t.ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd – med beaktande av elverktygets modell och driftsätt – reducerar risken för kroppsskada.

c) Undvik oavsiktlig igångsättning. Se till att elverktyget är franslaget innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet och innan du lyfter upp eller bär det. Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.

d) Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget. Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.

e) Överskatta inte din förmåga. Se till att du står stadigt och håller balansen. I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.

f) Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar. Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.

g) Vid elverktyg med dammutsugnings- och uppsamlingsutrustning kontrollera att anordningarna är rätt monterade och används på korrekt sätt. Dessa anordningar reducerar faroriskerna i samband med damm.

h) Tillåt inte dig själv att lita endast på din erfarenhet och därmed ignorera elverktygets grundläggande säkerhetsprinciper. Ett litet misstag kan orsaka svåra skador inom bråkdelen av en sekund.

4. OMSORGSFULL HANTERING OCH ANVÄNDNING AV ELVERKTYG

a) Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg. Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.

b) Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas. Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.

c) Dra ut kontakten ur uttaget och/eller avlägsna batteriet innan du gör inställningar, byter tillbehör eller lägger från dig elverktyget. Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.

d) Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning. Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.

e) Sköt elverktyg och tillbehör omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget återanvänds. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.

f) Håll skärverktygen skarpa och rena. Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.

g) Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar och ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten. Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.

h) Håll handtag och gripytor torra, rena och fria från olja och fett. Hala handtag och gripytor gör hanteringen riskfylld och minskar kontrollen över elverktyget i oväntade situationer.

5. OMSORGSFULL HANTERING OCH ANVÄNDNING AV SLADDLÖSA ELVERKTYG

- a) Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat. Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- b) Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg. Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
- c) Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna. En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- d) Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare. Batterivätskan kan medföra hudirritation eller brännskada.
- e) Använd inga batterier eller verktyg som är skadade eller manipulerade. Skadade eller manipulerade batterier kan uppvisa oväntat beteende, vilket kan resultera i brand, explosion och skador.
- f) Utsätt inte batteri eller verktyg för eld eller höga temperaturer. Eld eller temperaturer på över 130 °C kan leda till explosion.
- g) Följ alla anvisningar för laddning och ladda inte batteriet eller verktyget utanför den temperaturintervall som anges i bruksanvisningen. Felaktig laddning eller laddning vid temperaturer utanför angivet intervall kan göra att batteriet skadas och brandrisken ökar.
- ## 6. SERVICE
- a) Låt elverktyget repareras endast av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar. Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- b) Utför aldrig underhåll på skadade batterier. Underhållsarbeten på batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceleverantörer.

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet



VAROITUS!

Lue kaikki sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusohjeet, käyttöohjeet, kuvatekstit ja tekniset spesifikaatiotekstit.

Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet myöhempää käyttötarvetta varten.

Seuraavassa käytetty käsite "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

1. TYÖPAIKKA

- a) Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- b) Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä. Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi. Voit menettää laitteesi hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.

2. SÄHKÖTURVALLISUUS

- a) Sähkötyökalun pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b) Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja. Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi maadoittuu.
- c) Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle. Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun vaaraa.

d) Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.

e) Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön hyväksyttyä jatkojohtoa. Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

f) Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, käytä vikavirtasuojakytkintä. Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3. HENKILÖTURVALLISUUS

a) Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

b) Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja. Tilanteen mukaan oikein käytettyinä suojavarusteet, kuten pölynsuojanaamari, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet, pienentävät loukkaantumisriskiä.

c) Vältä sähkötyökalun käynnistymistä vahingossa. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettynä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä. Altistat itsesi onnettomuuksille, jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai liität sähkötyökalun pistokkeen pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa.

d) Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun. Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyöriässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.

e) Älä yliarvioi itseäsi. Huolehdi aina tukevasa seisoma-asennosta ja tasapainosta. Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua yllättävissä tilanteissa.

f) Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsiin otot loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.

g) Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, sinun on tarkastettava, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikealla tavalla. Näiden laitteiden käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

h) Älä oleta sähkötyökalujen runsaasta käytöstä kertyneen kokemuksen perusteella osaavasi ja tietäväsi kaiken; noudata työkaluun liittyviä, perustavanlaatuisia turvallisuusohjeita. Työkalun varomaton käyttö voi silmänräpäyksessä aiheuttaa vakavia vammoja.

4. SÄHKÖTYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HOITO

a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.

b) Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä. Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja korjattava.

c) Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrät sähkötyökalun varastoitavaksi. Nämä turvatoimenpiteet pienentävät sähkötyökalun vahingossa käynnistymisen riskiä.

d) Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

e) Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivät ole puristuksissa ja ettei laitteessa ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Korjauta mahdolliset viat ennen käyttöönottoa. Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.

f) Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.

Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.

g) Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, työkaluteriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja tavalla, joka on säädetty erityisesti kyseiselle sähkötyökalulle. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide. Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

h) Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina. Jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaat, et yllättävissä tilanteissa pysty turvallisesti käsittelemään ja ohjaamaan sähkötyökalua.

5. AKKUKÄYTTÖISTEN SÄHKÖTYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HOITO

a) Lataa akku vain valmistajan määräämässä latauslaitteessa. Latauslaite, joka soveltuu määrättyntyyppiselle akulle, saattaa aiheuttaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.

b) Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua. Jonkin muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.

c) Pidä irrallinen akku loitolla metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun navat. Akun napojen oikosulku aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.

d) Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä, jota ei saa koskettaa. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

e) Älä käytä akkuja, työkaluja tai työkaluteriä, jotka ovat vaurioituneet tai joihin on tehty muutoksia. Vaurioitunut tai muutettu akku voi käyttäytyä odottamattomalla tavalla, mistä saattaa aiheutua tulipalo, räjähdys ja loukkaantumisvaara.

f) Älä koskaan altista akkua avotulelle tai korkeille lämpötiloille. Tuli tai lämpötila yli 130 °C saattaa johtaa räjähdykseen.

g) Noudata kaikkia lataamisesta annettuja ohjeita. Älä lataa akkua tai työkalua lämpötilassa, joka ei ole käyttöohjeessa annetuissa rajoissa. Väärä lataaminen tai lataaminen lämpötilassa, joka ei ole käyttöohjeessa annetuissa rajoissa, saattaa vaurioittaa akkua ja aiheuttaa tulipalovaaran.

6. HUOLTO

a) Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

b) Älä koskaan yritä korjata vaurioitunutta akkua. Akkujen huolto- ja korjaustöitä saa suorittaa vain valmistaja tai sen valtuuttama huolto.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν το ηλεκτρικό εργαλείο.

Παραλήψιες στην πτήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να έχουν ως συνέπεια ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαριούς τραυματισμούς. Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο χαρακτηρισμός "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις παρακάτω προειδοποιητικές υποδείξεις αφορά ή το φορητό [χειρισμός με το χέρι] ηλεκτρικό μηχανήμα σας (με ηλεκτρικό καλώδιο) ή το μηχανήμα σας με μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

α) Διατηρείτε το χώρο που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο. Αταξία στο χώρο που εργάζεσθε ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

β) Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

γ) Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε τα παιδιά κι άλλα τυχόν πρόσωπα μακριά από το χώρο που εργάζεσθε. Σε περίπτωση που άλλα άτομα αποσπάσουν την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

α) Το φως του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετασκευή του φως. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με ηλεκτρικά εργαλεία συνδεδεμένα με τη γη (γειωμένα). Άθικτα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

β) Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

γ) Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή την υγρασία. Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή ν' αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε) Όταν εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο χρησιμοποιείτε πάντοτε καλώδια επιμηκύνει [μπαλάντζες] που έχουν εγκριθεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίων επιμηκύνσης εγκριμένων για εργασία σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

στ) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιήστε διακόπτη προστασίας από ρεύμα διαρροής. Η χρήση διακόπτη προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΣΩΠΩΝ

α) Να είσθε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μην κάνετε χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου όταν είσθε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεσθε υπό την επιρροή ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

β) Φοράτε προστατευτικά ενδύματα και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Όταν φοράτε ενδύματα ασφαλείας, ανάλογα με το υπό χρήση ηλεκτρικό εργαλείο, όπως προσωπίδα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνη ή ωτασπίδες, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

γ) Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης ON/OFF βρίσκεται στη θέση "OFF", προτού το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή τοποθετήσετε την μπαταρία, το πάρετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάκτυλό σας στο διακόπτη ON/OFF ή αν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πηγή ρεύματος όταν ο διακόπτης ON/OFF βρίσκεται στη θέση "ON", αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

δ) Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία πριν τα θέσετε σε λειτουργία τυχόν συναρμολογημένα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία ή κλειδιά. Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο στο περιστρεφόμενο εξάρτημα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

ε) Μην υπερτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στήριξη του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας. Αυτό σας επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο το ηλεκτρικού εργαλείου σε περιπτώσεις απροσδόκων καταστάσεων.

στ) Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας και τα ενδύματα σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.

Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα και μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

ζ) Αν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε αν οι διατάξεις αυτές είναι συνδεδεμένες καθώς κι αν χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση τέτοιων διατάξεων μειώνει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.

η) Μην επιτρέπετε τη ρουτίνα που αποκτάτε από τη συχνή χρήση των εργαλείων να σας οδηγήσουν σε εφησυχασμό και στη μη τήρηση των βασικών αρχών ασφαλείας του εργαλείου. Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να πορκαλέσει σοβαρό τραυματισμό μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτων.

4. ΧΡΗΣΗ ΚΙ ΕΠΙΜΕΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

α) Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεσθε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.

β) Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης ON/OFF είναι χαλασμένος. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τεθεί πλέον σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) Βγάξτε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρείτε την μπαταρία, πριν τη διεξαγωγή ρυθμίσεων στο εργαλείο, την αλλαγή εξαρτημάτων ή την απόθεση του εργαλείου. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να τεθεί το μηχάνημα αθέλητα σε λειτουργία.

δ) Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης να το χρησιμοποιήσουν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.

ε) Να περιποιείτε προσεκτικά το ηλεκτρικό σας εργαλείο και τα εξαρτήματα και να ελέγχετε, αν τα κινούμενα τμήματά του λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν χαλάσει ή σπάσει εξαρτήματα, τα οποία επηρεάζουν έτσι αρνητικά τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε πάλι. Η ανεπαρκής συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

στ) Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά. Τα κοπτικά εργαλεία που συντηρούνται με προσοχή μπορούν να οδηγηθούν εύκολα και να ελεγχθούν καλύτερα.

ζ) Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και την υπό εκτέλεση εργασία. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εκτός από τις προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

η) Κρατάτε χειρολαβές και επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και καθαρές από λάδια και γράσο. Ολισθηρές χειρολαβές και επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.

5. ΧΡΗΣΗ ΚΙ ΕΠΙΜΕΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

α) Φορτίζετε μόνο με φορτιστές που προβλέπει ο κατασκευαστής. Η φόρτιση με φορτιστές που δεν προορίζονται για τον υπό φόρτιση τύπο του μπλοκ μπαταρίας δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς.

β) Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία πάντοτε με τα προβλεπόμενα γι' αυτά μπλοκ μπαταρίας. Η χρήση διαφορετικών μπλοκ μπαταρίας μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή πυρκαγιά.

γ) Διαφυλάγεται τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, π.χ. από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα παρόμοια μικροαντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να επιγεφυρώσουν τις διάφορες μεμονωμένες επαφές. Μια επιγεφυρώση από μεταλλικά αντικείμενα μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα, σπινθηρισμό ή πυρκαγιά.

δ) Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορεί να διαρρεύσουν υγρά από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή με μια μη στεγανή μπαταρία. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής με τα υγρά, ξεπλύνετε αμέσως με νερό την αντίστοιχη θέση επαφής. Εκτός από αυτό, αν τα υγρά διεισδύσουν στα μάτια σας, επισκεφτείτε χωρίς καθυστέρηση ένα γιατρό. Τα διαρρέοντα υγρά των μπαταριών μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς ή και εγκαύματα.

ε) Μη χρησιμοποιείτε χαλασμένες ή μεταποιημένες μπαταρίες ή εργαλεία. Χαλασμένες ή μεταποιημένες μπαταρίες μπορεί να δείξουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.

στ) Ποτέ μην εκθέτετε μπαταρίες ή εργαλεία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες. Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130° C μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη.

ζ) Ακολουθείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε τη μπαταρία ή το εργαλείο εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που αναφέρεται στις οδηγίες. Μη ενδεδειγμένη φόρτιση ή φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός της αναφερόμενης περιοχής μπορεί να ζημιώσει τη μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

6. ΣΕΡΒΙΣ

α) Δίνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο για επισκευή από άριστα ειδικευμένο προσωπικό, μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

β) Ποτέ μην εκτελείτε σέρβις σε χαλασμένες μπαταρίες. Σέρβις μπαταριών επιτρέπεται να εκτελείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο παροχέα υπηρεσιών.

Elektronik aletler için genel güvenlik bilgileri

UYARI!

Tüm güvenlik bilgilerini, talimatları, çizimleri ve bu elektronik alet ile birlikte sunulan teknik bilgileri okuyunuz. Güvenlik bilgilerine ve talimatlara uyulmasında yapılan hatalar, elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir. Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatları, gelecekte kullanılabilmesi için itinayla muhafaza ediniz.

Aşağıda kullanılan "Elektrikli el aleti" kavramı ile akım şebekesine bağlı elektrikli el aletleri (bağlantı kablolu) ve batarya ile çalışan elektrikli el aletleri (bağlantı kablosuz) ifade edilmektedir.

1. ÇALIŞMA YERİ GÜVENLİĞİ

- a) Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutun. İşyerindeki düzensizlik veya yetersiz aydınlatma kazalara neden olabilir.
- b) Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğunu patlama tehlikesi olan yer ve mekânlarda aletinize çalışmayın. Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına veya yanmasına neden olan kıvılcımlar çıkarırlar.
- c) Elektrikli el aletinize çalışırken çocukları ve başkalarını çalışma alanınızın uzağında tutun. Yakınıınızda bulunan kişiler dikkatinizi dağıtabilir ve bu da alet üzerindeki kontrolünüzü kaybetmenize neden olabilir.

2. ELEKTRİKSEL GÜVENLİK

- a) Aletinizin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir şekilde değiştirmeyin. Koruyucu topraklamalı aletlerle adaptörlü fiş kullanmayın. Değiştirilmemiş, orijinal fiş ve uygun prizler elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- b) Borular, kalorifer tesisatı, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temas gelmekten kaçının. Eğer bedeniniz topraklanacak olursa yüksek bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- c) Aletinizi yağmur ve nemden koruyun. Elektrikli el aletinin içine suyun sızması elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.

d) Kabloyu kendi amacı dışında kullanmayın; örneğin aleti kablodan tutarak taşımayın, aleti kablo ile asmayın veya kablodan çekerek fişi prizden çıkarmayın. Kabloyu aşırı sıcaktan, yağlardan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.

e) Elektrikli el aletinize açık havada çalışırken mutlaka açık havada da kullanılmaya müsadeeli uzatma kablosu kullanın. Açık havada kullanılmaya uygun ve müsadeeli uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

f) Elektrikli el aletinin nemli bir ortamda kullanılması kaçınılmazsa, kaçak akım cihazı kullanınız. Kaçak akım cihazı kullanılması, elektrik çarpması riskini azaltır.

3. KİŞİLERİN GÜVENLİĞİ

- a) Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli el aletinize çalışırken makul hareket edin. Yorgunsanız, hap, ilaç veya alkol almışsanız aletinizi kullanmayın. Aletinizi kullanırken bir anlık dikkatsizliğiniz ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b) Daima kişisel korunma donanımları ve bir koruyucu gözlük kullanın. Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak kullanacağınız toz maskesi, kaymayan sağlam iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel korunma donanımlarını kullanmanızı yaralanma tehlikesini büyük ölçüde azaltır.
- c) Aletinizin kontrolünüz dışında çalışmaması için gerekli önlemleri alın. Elektronik aletin fişini prize takmadan veya aküye bağlamadan önce, aleti elinize almadan önce veya taşımadan önce, aletin şalterinin "AUS" (KAPALI) konumunda olduğundan emin olunuz. Elektrikli el aleti taşıırken parmağınız açma/kapama şalteri üzerinde ise veya aleti açık durumda akım şebekesine bağlayacak olursanız kaza tehlikesi ile karşılaşabilirsiniz.
- d) Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya tornavidaları aletten uzaklaştırın. Dönen alet parçasına temas halinde bulunan bir uç veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.

e) Kendinize çok fazla güvenmeyin. Duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve daima dengeyi koruyun. Bu sayede aletinizi beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edersiniz.

f) Uygun iş giysileri giyin. Çalışırken çok bol giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı ve giysilerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

g) Aletinize toz emme donanımı ve toz tutma donanımı takılabiliyorsa, bunların bağlı olup olmadığını ve doğru işlev görüp görmediklerini kontrol edin. Toz emme donanımının kullanılması tozlardan gelebilecek tehlikeleri azaltır.

h) Aleti uzun süre kullanmanız ve deneyim kazanmanız durumunda alete alıştığınızı düşünerek aletin temel güvenlik prensipleri konusunda özensiz davranmayınız. Tek bir dikkatsiz hareket, bir saniyeden daha kısa sürede ağır yaralanmalara neden olabilir.

4. ELEKTRİKLİ EL ALETLERİYLE DİKKATLİ ÇALIŞMAK VE ALETİ DOĞRU BİÇİMDE KULLANMAK

a) Aletinizi aşırı ölçüde zorlamayın. İşinize uygun elektrikli el aletini kullanın. Uygun elektrikli el aleti ile belirtilen performans alanında daha iyi ve daha güvenli çalışırsınız.

b) Açma/kapama şalteri arızalı olan elektrikli el aletini kullanmayın. Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılması gerekir.

c) Cihazda ayarlar yapmadan önce, aksesuarlar değiştirmeden önce veya cihazı muhafaza etmek için bir yere koymadan önce, cihazın elektrik fişini çekip prizden çıkarınız ve/veya aküyü cihazdan çıkarınız. Bu önlem, aletin kontrolünüz dışında ve istenmeden çalışmasını önler.

d) Kullanım dışında iken elektrikli el aletinizi çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu güvenlik talimatını okumayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin. Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde elektrikli el aletleri tehlikeli olabilirler.

e) Aletinizin ve aksesuarların bakımını özenle yapın. Aletin hareketli parçalarının kusursuz işlev görüp görmediklerini ve sıkışmadıklarını, parçaların kırık veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin, aksi takdirde alet işlevini tam olarak yerine getiremez. Aletinizi kullanmadan önce hasarlı parçaları onartın. Birçok iş kazası aletlerin kötü ve yetersiz bakımından kaynaklanır.

f) Kesici uçları keskin ve temiz tutun. İyi bakım görmüş kesici uçlar daha ender sıkışır ve daha iyi yönlendirilirler.

g) Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini bu talimatlara uygun olarak ve alet çalışma koşullarına ve yaptığınız işe özel koşulları dikkate alarak kullanın.

Elektrikli el aletlerini kendileri için öngörülen işlerin dışında kullanmak tehlikeli durumların ortaya çıkmasına neden olabilir.

h) Tutamakları ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz, yağsız ve gressiz tutun. Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri, beklenmeyen durumlarda elektrikli el aletinin güvenli biçimde kullanılmasına ve kontrol edilmesine izin vermez.

5. AKÜLÜ ALETLERLE DİKKATLİ ÇALIŞMAK VE ALETLERİ DOĞRU KULLANMAK

a) Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazlarında şarj edin. Belirli bir tür akü için geliştirilmiş bir şarj cihazının değişik bir akü için kullanılması yangın tehlikesine yol açar.

b) Elektrikli el aletlerinde sadece o alet için öngörülen aküleri kullanın. Başka akülerin kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikesinin ortaya çıkmasına neden olabilir.

c) Kullanım dışında bulunan aküleri, kontaklar arasında bulundurma yapma olasılığı bulunan büro ataçları, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya diğer küçük metal eşya ve cisimlerden uzak tutun. Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangın çıkmasına neden olabilir.

d) Yanlış kullanım durumunda akünün dışına sıvılar sızabilir. Bu sıvılara temas etmeyin. Yanlışlıkla aküden sızan sıvılara temas ederseniz, temas yerini hemen su ile yıkayın. Eğer söz konusu sıvı gözünüze kaçacak olursa hemen bir hekime başvurun. Aküden dışarı sızan sıvılar cildinize tahrişlere veya yanmalara neden olabilir.

e) Hasarlı veya üzerinde değişiklik yapılmış aküleri veya aletleri kullanmayın. Hasarlı veya üzerinde değişiklik yapılmış aküler beklenmeyen sonuçlara ve dolayısıyla yangına, patlamaya ve yaralanma tehlikesine neden olabilir.

f) Aküleri veya aletleri asla yakmayınız veya yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayınız. 130°C üzerindeki sıcaklıklar veya ateş etkisiyle patlamalara neden olabilirsiniz.

g) Şarj talimatlarına uyunuz ve aküyü veya aleti talimatlar içinde belirtilen sıcaklık aralığı dışında şarj etmeyiniz. Usulüne uygun olmayan veya belirlenen sıcaklık aralığı dışında şarj aküye zarar verebilir ve yangın tehlikesi oluşturur.

6. SERVIS

a) Aletinizi sadece uzman bir elemana ve orijinal yedek parçalar kullanarak onartın. Böylelikle aletin güvenliğini korumuş olursunuz.

b) Asla hasarlı akülere bakım yapmayın. Akülerde hasar çalışması ancak üretici veya yetkili servis sağlayıcılar tarafından yürütülebilir.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE!

Przeczytać wszystkich dostarczonych z elektronarzędziem wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji, rysunków i specyfikacji. Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa i pouczeń mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub ciężkie zranienia. Przechować wskazówki bezpieczeństwa i pouczenia do użytku w przyszłości.

Użyte w dalszej części pojęcie „elektro-narzędzie” odnosi się do elektronarzędzi napędzanych prądem (z kablem zasilającym) i do elektronarzędzi napędzanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).

1. MIEJSCE PRACY

a) Miejsce pracy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlać. Nieporządek lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.

b) Nie należy pracować tym elektro-narzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

c) Elektronarzędzia trzymać podczas pracy z dala od dzieci i innych osób. W przypadku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad narzędziem.

2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemionymi narzędziami. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy ciało użytkownika jest uziemione.

c) Urządzenie należy trzymać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią.

Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

d) Nigdy nie używać kabla w sposób niezgodny z przeznaczeniem, np. do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszenia lub wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych narzędzi i ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) W przypadku pracy elektronarzędziem na świeżym powietrzu należy używać przedłużaczy, które są dopuszczone do użytkowania na zewnątrz. Użycie dopuszczonego do użytkowania na zewnątrz przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia elektrycznego.

f) Jeżeli nie da się uniknąć użycia urządzenia w wilgotnym otoczeniu, należy zastosować wyłącznik różnicowo-prądowy. Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3. BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

a) Należy być uważnym, zważać na to, co się robi i do pracy z elektronarzędziem przystępować roztropnie. Nie należy używać urządzenia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi przy użyciu narzędzia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

b) Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, nieślizgające się buty robocze, hełm ochronny lub ochraniacze słuchu, w zależności od rodzaju i użycia elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

c) Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci elektrycznej i/lub do akumulatora, przed podnoszeniem i przenoszeniem elektro-narzędzia należy się upewnić, że wyłącznik jest w położeniu wyłączenia. W przypadku, gdy przy

przenoszeniu elektronarzędzia trzyma się palec na włączniku/wyłączniku lub włączone urządzenia podłączone zostanie do zasilania, może dojść do wypadków.

d) Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć narzędzia nastawcze i klucze. Narzędzie lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach, mogą doprowadzić do obrażeń ciała.

e) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy zawsze dbać o bezpieczną pozycję pracy i zawsze utrzymywać równowagę.

Przez to możliwa jest lepsza kontrola urządzenia w nieprzewidzianych sytuacjach.

f) Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać ujęte przez poruszające się części.

g) W przypadku, gdy możliwie jest zamontowanie urządzeń odsysających lub pochwytyjących należy upewnić się, że są one właściwie podłączone i prawidłowo użytkowane. Użycie odsysania zmniejsza zagrożenie spowodowane pyłami.

h) Nie wolno dopuszczać, aby pod wpływem przyzwyczajenia nabytego w wyniku częstego korzystania z urządzeń popadać w samozadowolenie i ignorować podstawowe zasady bezpiecznego obchodzenia się z urządzeniem.

Nieostrożność podczas wykonywania czynności może spowodować ciężkie obrażenia ciała w ciągu ułamka sekundy.

4. STARANNE POSTĘPOWANIE ORAZ UŻYTKOWANIE ELEKTRONARZĘDZI

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać elektronarzędzia, które jest do tego przewidziane. Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.

b) Nie należy używać narzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i należy je naprawić.

c) Przed przystąpieniem do nastawiania urządzenia, wymiany elementów wyposażenia lub odłożeniem urządzenia na bok należy najpierw wyjąć wtyczkę z

gniazdka sieciowego i/lub wyjąć akumulator. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.

d) Nieużywane narzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy dawać narzędzia do użytku osobom, którego nie znają lub nie przeczytały tych przepisów. Elektronarzędzia używane przez niedoświadczonych osoby stanowią zagrożenie.

e) Należy starannie pielęgnować elektronarzędzie z akcesoriami. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone, co mogłoby mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.

f) Zadbaj, aby narzędzia tnące były ostre i czyste. Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi zablokują się rzadziej i łatwiej się je prowadzi.

g) Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia itd. należy używać odpowiednio do tych instrukcji oraz zgodnie z warunkami pracy i wykonywaną czynnością. Użycie elektronarzędzi do prac innych niż przewidziane może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

h) Uchwyty i rękojeści muszą być zawsze suche, czyste oraz pozbawione olejów i smarów. Śliskie uchwyty i rękojeści nie pozwalają na bezpieczną pracę z elektronarzędziem i kontrolowanie go w nieoczekiwanej sytuacji.

5. STARANNE POSTĘPOWANIE I UŻYTKOWANIE URZĄDZEN ZASILANYCH AKUMULATORAMI

a) Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, które polecił producent. Ładowarka, która nadaje się do ładowania określonych akumulatorów zagrożona jest pożarem, jeśli zastosowane zostaną inne akumulatory.

b) Do elektronarzędzi należy używać jedynie przewidzianych do tego akumulatorów. Użycie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń ciała i zagrożenia pożarem.

c) Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie kontaktów. Zwarcie pomiędzy kontaktami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

d) Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się cieczy z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nią. Przy przypadkowym kontakcie splukać wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem. Ciecz akumulatora może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.

e) Nie wolno stosować akumulatorów ani narzędzi uszkodzonych lub poddanych przeróbkom. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidywalny sposób, prowadząc do pożaru, wybuchu i niebezpieczeństwa obrażeń ciała.

f) Akumulatora ani narzędzia bezwzględnie nie wolno narażać na działanie ognia lub wysokiej temperatury. Oddziaływanie ognia lub temperatury powyżej 130 °C może prowadzić do wybuchu.

g) Należy postępować zgodnie z instrukcjami ładowania i nie ładować akumulatora lub narzędzia poza zakresem temperatur podanym w instrukcji. Ładowanie w nieprawidłowy sposób lub w temperaturach poza podanym zakresem może uszkodzić akumulator i zwiększa niebezpieczeństwo pożaru.

6. SERWIS

a) Naprawę należy zlecić jedynie kwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

b) Uszkodzonych akumulatorów w żadnym wypadku nie wolno naprawiać. Naprawy akumulatorów należy zlecać wyłącznie producentowi lub autoryzowanym placówkom serwisowym.

Általános biztonsági útmutatók elektromos szerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS!

Olvasson el és nézzen meg minden biztonsági útmutatót és utasítást, ábrát és specifikációt, ami az elektromos kéziszerszámmal kapcsolatos. A biztonsági útmutatások és utasítások betartásánál elkövetett mulasztásoknak áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülések lehetnek a következményei. Minden biztonsági útmutatót és utasítást őrizzen meg a jövőbeli felhasználás céljából.

Az alábbiakban használt „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati kábellel és csatlakozóval) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (kábel nélkül) foglalja magában.

1. MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- Tartsa tisztán és világítsa meg jól a munkahelyét.** Rendetlen munkahelyek vagy megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elveszheti az uralmát a berendezés felett.

2. ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A készülék csatlakozódugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba.** A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozóadapert. A változtatás nélküli csatlakozódugók és a megfelelő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.

c) Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvesség hatásaitól. Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.

d) Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohasem húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkoktól és mozgó gépalkatrészekről.

Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

e) Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon. A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

f) Amennyiben nem kerülhető el az elektromos szerszám nedves környezetben történő üzemeltetése, használjon hibaáram-védőkapcsolót. A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3. SZEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

a) Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.

A berendezéssel végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.

b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám fajtájának, valamint használatát jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.

c) **Kerülje el az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését.** Bizonyosodjon meg arról, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt az áramellátásra és/vagy akkumulátorra csatlakoztatja, felveszi, vagy magával hordozza. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón

tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az balesetekhez vezethet.

d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat, vagy csavarkulcsokat. Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.

e) Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.

f) Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.

g) Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. Ezen berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

h) Ne hagyja, hogy az eszközök gyakori használata okozta megszokás túl magabiztossá tegye, és az eszköz alapvető biztonsági elveit figyelmen kívül hagyja. Az óvatlan műveletek a másodperc tört része alatt súlyos sérüléseket okozhatnak.

4. AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

a) Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.

b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.

c) Húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszolóaljzatból és/vagy távolítsa el az akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, tartozék részeket cserél, vagy a készüléket elteszi. Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.

d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá.

Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

e) A készüléket és a tartozékokat gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak-e be, nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére.

A megrongálódott részeket a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.

f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. Az éles vágóélékkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.

g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámot stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

h) A fogantyúkat és markolatokat tartsa mindig száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban. A csúszós fogantyúk és markolatok váratlan helyzetekben nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos fogását és irányítását.

5. AZ AKKUMULÁTOROS KÉZISZERSZÁMOK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

a) Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel. Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.

b) Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja. Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.

c) Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsolóktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

d) Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátor-folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.

e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat vagy szerszámokat. A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tűz-, robbanás-, valamint sérülésveszéllyel járhat.

f) Sose tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy magas hőmérsékletnek. A tűz vagy a 130 °C fölötti hőmérséklet robbanást okozhat.

g) Kövesse az összes töltéssel kapcsolatos utasítást és az akkumulátort vagy a szerszámot ne töltsse az útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományon kívül. A nem szakszerű töltés vagy a megadott tartományon kívül eső hőmérsékleten való töltés károsíthatja az akkumulátort és nő a tűzveszély.

6. SZERVIZ

a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.

b) Sose szervizeljen sérült akkumulátort. Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó által engedélyezett szolgáltatók végezhetik.

Všeobecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, všechny pokyny, obrázky a specifikace, dodané s elektronářadím. Zanedbání při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění. Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny si do budoucna uschovejte.

Níže použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (s přípojovacím kabelem) a na elektronářadí provozované na baterii (bez přípojovacího kabelu).

1. PRACOVNÍ MÍSTO

- a) Udržujte Vaše pracovní místo čisté a uklizené. Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- b) Se strojem nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) Přípojovací zástrčka stroje musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.
- b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky. Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického úderu.
- c) Chraňte stroj před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.
- d) Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení stroje nebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.

e) Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou schváleny i pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu, který je vhodný pro použití venku, snižuje riziko elektrického úderu.

f) Pokud se provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nelze vyhnout, použijte proudový chránič. Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. BEZPEČNOST OSOB

- a) Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Stroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- b) Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle. Nošení osobních ochranných pomůcek, jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižuje riziko poranění.
- c) Zabraňte neúmyslnému uvedení stroje do provozu. Přesvědčte se, že je spínač ve vypnuté poloze, než zapojíte zástrčku do zásuvky, resp. vložíte akumulátor, nářadí zvednete nebo ponese. Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
- d) Než stroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
- e) Nepřeceňujte se. Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tím můžete stroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy a oděv udržujte daleko od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- g) Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity. Používání odsávání prachu snižuje ohrožení prachem.

h) Nepřipust'te, abyste začali být v důsledku rutiny, které dosáhnete častým používáním nářadí, příliš sebevědomí a přestali dodržovat základní bezpečnostní pravidla pro používání nářadí. Neopatrná činnost může během zlomku sekundy způsobit těžké poranění.

4. SVĚDOMITÉ ZACHÁZENÍ S ELEKTRONÁŘADÍM A JEHO POUŽÍVÁNÍ

- a) Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určený stroj. S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.**
- b) Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný. Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.**
- c) Dříve než provedete seřízení nářadí, výměnu dílů příslušenství nebo nářadí odložíte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor. Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí stroje.**
- d) Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.**
- e) O elektronářadí a příslušenství pečujte. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpřichují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce stroje. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve špatné udržovaném elektronářadí.**
- f) Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpřichují a dají se lehčeji vést.**
- g) Elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. používejte podle těchto pokynů a s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou činnost. Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.**
- h) Zajistěte, aby byly rukojeti a plochy pro uchopení suché, čisté a zbavené oleje a tuku. Kluzké rukojeti a plochy pro uchopení neumožňují bezpečnou manipulaci a kontrolu nad elektronářadím v nečekaných situacích.**

5. SVĚDOMITÉ ZACHÁZENÍ S AKUMULÁTOROVÝM NÁŘADÍM A JEHO POUŽÍVÁNÍ

- a) Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem. Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.**
- b) Do elektronářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory. Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a požárům.**
- c) Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.**
- d) Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře. Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.**
- e) Nepoužívejte poškozené nebo upravené akumulátory nebo nářadí. Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně, což může způsobit požár, výbuch a nebezpečí poranění.**
- f) Akumulátor a nářadí vždy chraňte před ohněm a vysokými teplotami. Vlivem ohně nebo teploty nad 130 °C může dojít k výbuchu.**
- g) Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a akumulátor nebo nářadí nenabíjejte mimo teplotní rozmezí uvedené v návodu. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo uvedené rozmezí může způsobit poškození akumulátoru a zvyšuje se nebezpečí požáru.**

6. SERVIS

- a) Nenechte Váš stroj opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.**
- b) Poškozené akumulátory nikdy neopravujte. Údržbu akumulátorů smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé služeb.**

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VAROVANIE!

*Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, pozrite si vyobrazenia a špecifikácie dodané s elektrickým náradím. Chyby pri dodržiavaní nasledujúcich výstražných upozornení môžu zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte na budúce použitie.***

Pojem „elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na akumulátorové elektrické náradie (bez sieťového kábla).

1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

a) Udržiavajte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo neosvetlené oblasti pracoviska môžu viesť k úrazom či nehodám.

b) Nepracujte s elektrickým náradím v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické náradie produkuje iskry, ktoré môžu prach alebo výpary zapáliť.

c) Deti a iné osoby udržiavajte počas používania elektrického náradia mimo jeho dosahu. V prípade odpútania vašej pozornosti môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

a) Pripájacia zástrčka sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa v žiadnom prípade nesmie meniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojitosti s uzemneným elektrickým náradím. Nepozmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

b) Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky. Keď je vaše telo uzemnené, riziko zásahu elektrickým prúdom je vyššie.

c) Chráňte elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkom. Vniknutie vody do elektrického zariadenia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

d) Nepoužívajte kábel na iný účel, na prenášanie náradia, na jeho zavesenie, či na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami náradia. Poškodené alebo zauzlené káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

e) Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch. Používanie predlžovacieho kábla vhodného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

f) Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič. Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. BEZPEČNOSŤ OSÔB

a) Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľa nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym poraneniam.

b) Noste osobnú ochrannú výbavu a vždy majte nasadené ochranné okuliare. Nosenie osobnej ochrannej výbavy, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo prostriedky na ochranu sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranenia.

c) Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky alebo vložení akumulátora, pred zdvihnutím alebo prenášaním náradia sa vždy presvedčte, či je vypínač v pozícii „VYP“. Ak budete mať počas prenášania elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak pripojíte zapnuté náradie na napájanie elektrickým prúdom, môže to viesť k nehodám či úrazom.

d) Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky. Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti náradia, môže spôsobiť poranenia.

e) Nepreceňujte sa. Zabezpečte si pevný postoj a neprestajne udržiavajte rovnováhu. Takto budete môcť elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.

f) Noste vhodný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Dbajte na to, aby ste mali vlasy a odev mimo pohyblivých sa častí náradia. Pohybujúce sa časti náradia by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.

g) Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú pripojené a správne používané. Používanie odsávania prachu znižuje ohrozenia vyvolávané prachom.

h) Nepripustíte, aby zvyky nadobudnuté pri častom používaní náradia viedli k prehnanej spokojnosti a aby neboli dodržané základné bezpečnostné princípy týkajúce sa náradia. Nepozorná činnosť môže spôsobiť závažné poranenie v zlomku sekundy.

4. STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE A POUŽÍVANIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

a) Náradie nepreťažujte. Pre svoju prácu používajte určené elektrické náradie. Pomocou vhodného elektrického náradia budete môcť v uvedenom rozsahu výkonu pracovať lepšie a bezpečnejšie.

b) Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač. Elektrické náradie, ktoré sa už nedá zapínať alebo vypínať, je nebezpečné a treba ho dať opraviť.

c) Skôr ako začnete náradie nastavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr ako náradie odložíte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odstráňte z elektrického náradia akumulátor. Toto bezpečnostné opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu náradia.

d) Nepoužívané elektrické náradie uschováajte mimo dosahu detí.

Nedopustíte, aby náradie používali osoby, ktoré s ním nie sú dôkladne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.

Keď elektrické náradie používajú neskúsené osoby, stáva sa nebezpečným.

e) Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú niektoré časti zlomené alebo poškodené tak, že by mohli negatívne ovplyvniť fungovanie elektrického náradia. **Pred použitím náradia dajte poškodené časti opraviť.** Mnohé úrazy boli spôsobené zle udržiavaným elektrickým náradím.

f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej často zasekávajú a ľahšie sa vedú.

g) Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje a pod. podľa týchto pokynov a so zohľadnením podmienok pri práci a vykonávanej činnosti. Používanie elektrického náradia na iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

h) Rukováti a úchopové plochy udržiavajte suché, čisté a zbavené oleja a tuku. Šmyklavé rukováti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a kontrolu elektrického náradia v neočakávanej situácii.

5. STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE A POUŽÍVANIE AKUMULÁTOROVÉHO NÁRADIA

a) Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.

Ak používate nabíjačku určenú pre určitý druh akumulátorov s inými akumulátormi, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

b) V elektrickom náradí používajte len určené akumulátory. Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie, alebo môže spôsobiť vznik požiaru.

c) Nepoužívaný akumulátor udržiavajte mimo dosahu kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

d) Ak sa akumulátor používa nevhodne, môže z neho unikáť kvapalina. Vyhybajte sa kontaktu s ňou. V prípade náhodného kontaktu umyte postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina do očí, vyhľadajte okrem toho aj lekársku pomoc. Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

e) **Nepoužívajte akumulátory alebo náradie, ktoré bolo poškodené alebo upravené.** Poškodené alebo upravené akumulátory môžu vykazovať nepredvídateľné správanie, čo môže viesť k vzniku požiaru, výbuchu a k riziku poranenia.

f) **Akumulátor alebo náradie nikdy nevystavujte ohňu alebo vysokej teplote.** Pôsobenie ohňa alebo teploty viac ako 130 °C môže viesť k výbuchu.

g) **Dodržte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátor alebo náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode.** Neodborné nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo uvedeného rozsahu môže poškodiť batériu a vzrástá aj riziko vzniku požiaru.

6. SERVIS

a) **Elektrické náradie zverte do opravy len kvalifikovanému odbornému personálu a len s použitím originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

b) **Nikdy nevykonávajte údržbu poškodených akumulátorov.** Údržbové práce na akumulátoroch smie vykonávať iba výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia servisných služieb.

Opće sigurnosne upute za električne alate



POZOR!

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, slike i specifikacije koje su isporučene s ovim električnim alatom. Propusti u pridržavanju sigurnosnih uputa mogu biti uzročnikom električnog udara, opekline i/ili teških ozljeda. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

Dalje korišten pojam "električni alat" odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s priključnim kabelom) ili električne alate s napajanjem iz akumulatorske baterije (bez priključnog kabela).

1. SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

a) Vaše radno područje održavajte čistim i dobro osvijetljenim. Nered ili neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.

b) Električnim alatom ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.

Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) Djecu i ostale osobe držite dalje tijekom korištenja električnog alata. Ako biste skrenuli pozornost s posla, mogli biste izgubiti kontrolu nad uređajem.

2. ELEKTRIČNA SIGURNOST

a) Priključni utikač uređaja treba odgovarati utičnici. Na utikaču se ni u kojem slučaju ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.

b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.

c) Držite električni alat dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.

d) Priključni kabel ne koristite za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan kabel povećava opasnost od električnog udara.

e) Ako s električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom.

Primjena produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.

f) Morate li električni alat rabiti u vlažnom okruženju, koristite zaštitnu strujnu sklopku. Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje opasnost od električnog udara.

3. SIGURNOST LJUDI

a) Budite oprezni, pazite što činite i postupajte razumno kod rada s električnim alatom.

Ne koristite uređaj ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod uporabe uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što su zaštitna maska, protuklizne zaštitne cipele, zaštitne kacige ili zaštitne slušalice, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.

c) Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Provjerite je li prekidač u položaju ISKLJ prije nego što utikač utaknete u utičnicu odn. umetnete aku-bateriju i prije nego što uzimate ili nosite uređaj. Ako kod nošenja električnog alata prst držite na prekidaču ili je uređaj uključen i priključen na električnu mrežu, to može dovesti do nezgoda.

d) Prije nego što uključite električni alat, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve. Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja, može dovesti do ozljeda.

e) Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i održavajte u svakom trenutku ravnotežu. Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.

f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Neka vaša kosa i odjeća budu što dalje od pomičnih dijelova. Široku odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi uređaja.

g) Ako se mogu montirati uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, provjerite jesu li isti priključeni i koriste li se pravilno. Korištenjem uređaja za usisavanje prašine smanjuje se opasnost od prašine.

h) Ne dopustite da postanete samozadovoljni zbog navike stečene čestom uporabom uređaja i da ne poštujete temeljna sigurnosna načela uređaja. Neoprezan rad može prouzročiti teške ozljede u djeliću sekunde.

4. PAŽLJIVO RUKOVANJE I UPORABA ELEKTRIČNIH ALATA

a) Ne preopterećujte uređaj. Koristite za vaše radove za to predviđen električni alat. S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije, u navedenom području snage.

b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan. Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba se popraviti.

c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite aku-bateriju iz električnog alata prije nego što postavljate uređaj, mijenjate dijelove pribora ili odlažete uređaj. Ovim mjerama opreza spriječit će se nehotično pokretanje uređaja.

d) Nekorištene električne alate spremite izvan dosega djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute za uporabu. Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.

e) Uređaj i pribor održavajte pažljivo. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljani, te da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da negativno djeluju na funkciju uređaja. Popravite oštećene dijelove prije uporabe uređaja. Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u loše održavanim električnim alatima.

f) Rezne alate održavajte oštirim i čistim. Pažljivo održavani rezni alati s oštirim ostricama neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.

g) Koristite električni alat, pribor, nastavke itd. prema ovim uputama. Uzmite kod toga u obzir radne uvjete i izvođene radove. Uporaba električnih alata za neke druge primjene različite od predviđenih, može dovesti do opasnih situacija.

h) Ručke i rukohvate održavajte suhim, čistim, bez ulja i masti. Skliske ručke i rukohvati ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

5. PAŽLJIVO RUKOVANJE I UPO- RABA AKUMULATORSKIH UREĐAJA

- a) Aku-baterije punite samo u punjačima koje preporučuje proizvođač. Za punjač prikladan za jednu određenu vrstu aku-baterije, postoji opasnost od požara ako bi se koristio s nekom drugom aku-baterijom.
- b) Koristite samo za to predviđene aku-baterije u električnim alatima. Uporaba neke druge aku-baterije može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- c) Nekorištenu aku-bateriju držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti premošćenje kontakata. Kratki spoj između kontakata aku-baterije može dovesti do opekline ili do požara.
- d) Kod pogrešne primjene tekućina bi mogla isteći iz aku-baterije. Izbjegavajte dodir s ovom tekućinom. Kod slučajnog dodira odmah isprati vodom. Ako bi tekućina dospjela u oči, odmah zatražite liječničku pomoć. Istekla tekućina može dovesti do nadražaja kože ili opekline.
- e) Ne koristite aku-baterije ili alate koji su oštećeni ili izmijenjeni. Oštećene ili izmijenjene aku-baterije mogu se nepredvidivo ponašati i dovesti do požara, eksplozije ili opasnosti od ozljede.
- f) Aku-bateriju ili alat nikada ne izlažite vatri ili visokim temperaturama. Djelovanje vatre ili temperature iznad 130 °C može dovesti do eksplozije.

g) Pridržavajte se svih uputa za punjenje i ne punite aku-bateriju ili alat izvan raspona temperature navedenog u uputama za uporabu. Nestručno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

6. SERVIS

- a) Popravak uređaja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima. Na taj će se način postići održavanje sigurnosti električnog alata.
- b) Nikada ne servisirajte oštećene aku-baterije. Servisiranje aku-baterija smije vršiti samo proizvođač ili ovlašteni pružatelji usluga.

Splošna varnostna navodila za električna orodja



POZOR!

Preberite in preglejte vsa varnostna navodila, opozorila, slike in specifikacije za to električno orodje. Če spodaj navedenih navodil ne boste upoštevali, lahko povzročite električni udar, požar in/ali resne poškodbe. Varnostna opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

Pojem "električno orodje", ki smo ga uporabili v nadaljevanju besedila, se nanaša na električna orodja na električni pogon (s kablom za priključitev na omrežno napetost) in na električna orodja na baterijski pogon (brez priključnega kabla).

1. DELOVNO MESTO

- a) Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in urejeno. Zaradi nereda in slabe osvetlitve delovnega območja lahko pride do nesreč.
- b) Prosimo, da orodja ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost eksplozij in v katerem so prisotne vnetljive tekočine, plini in prah. Električna orodja povzročajo iskenje, zato se gorljivi prah ali pare lahko vnamejo.
- c) Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da se med delom približajo električnemu orodju. Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost drugam in izgubili boste nadzor nad orodjem.

2. ELEKTRIČNA VARNOST

- a) Vtič mora ustrezati električni vtičnici in ga pod nobenim pogojem ne smete spreminjati. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z ozemljenimi orodji ni dovoljena. Originalni, oziroma nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki. Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) Zavarujte orodje pred dežjem ali vlago. Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.

d) Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje orodja in ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel. Zavarujte kabel pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja.

Poškodovani ali prepleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.

e) Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo kabelski podaljšek, ki je primeren za delo na prostem. Tako boste zmanjšali tveganje električnega udara.

f) Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok. Tako boste zmanjšali tveganje električnega udara.

3. OSEBNA VARNOST

a) Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni in če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. En sam trenutek nepazljivosti ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.

b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala. Uporaba osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsljivih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.

c) Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na vir električnega toka ali na akumulatorsko baterijo, ga pobere ali nosite. Če imate med nošenjem orodja prst na stikalu oziroma, če vklopljeno orodje priključite na električno omrežje, lahko pride do nesreče.

d) Pred vklopom odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ. Če boste orodje ali ključ pustili na vrtečem se delu orodja, lahko pride do nesreče.

e) Ne precenjujte se. Poskrbite za varno stojišče in stalno ravnotežje. Tako boste lahko orodje v nepričakovani situaciji bolje obvladali.

f) Nosite primerna oblačila, ki naj ne bodo preohlapna. Ne nosite nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja. Premikajoči se deli orodja lahko zgrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.

g) Če je možno na orodje namestiti naprave za vsesavanje in prestrezanje prahu, se prepričajte, da so te priključene in da jih pravilno uporabljate. Uporaba teh naprav za vsesavanje prahu zmanjšuje ogroženost zaradi prahu.

h) Pazite na to, da zaradi izkušenj z uporabo orodja ne boste postali lahkomišelní in ne boste upoštevali varnostnih navodil. Nepredvidna dejanja lahko že v nekaj sekundah povzročijo hude poškodbe.

4. SKRBN RAVNANJE Z ELEKTRIČNIMI ORODJI IN NJIHOVA UPORABA

a) Orodja ne preobremenjujte. Za določeno delo uporabljajte električno orodje, ki je predvideno za opravljanje tega dela.

Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju lahko delali bolje in varneje.

b) Električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo, ne uporabljajte. Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

c) Potegnite vtič iz vtičnice ali pa snemite akumulatorsko baterijo, preden orodje nastavljate, menjujete pribor ali ga odložite na stran. Tako boste preprečili nenameren zagon orodja.

d) Prosimo, da električna orodja, ki jih ne uporabljate, shranjujete zunaj dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, orodja ne dovolite uporabljati. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

e) Orodje in pribor dobro vzdržujte. Preverite, če premikajoči se deli orodja delujejo brezhibno in da se ne zatikajo, oziroma ali je kakšen del orodja zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi ovirala njeno delovanje. Pred nadaljnjo uporabo je treba poškodovani del popraviti. Vzrok za številne nesreče so ravno slabo vzdrževana električna orodja.

f) Rezalna orodja naj bodo ostrá in čistá. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so bolj vodljiva.

g) Električna orodja, pribor, nastavke in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opraviti. Zaradi up-rabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.

h) Ročaji in prijemalni deli morajo biti suhi, čisti in nemastni. Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega dela in krmiljenja orodja v nepredvidljivih situacijah.

5. UPORABA IN VZDRŽEVANJE AKUMULATORSKIH ORODIJ

a) Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih določi proizvajalec. Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij lahko, če ga uporabljate za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij, pride do požara.

b) Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije. Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.

c) Akumulatorska baterija, ki je v uporabi, ne sme priti v stik s kovinskimi predmeti, npr. pisarniški sponkami, kovanci, ključi, žebli, vijaki ali z drugimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.

d) Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. V primeru nenamernega stika prizadeto mesto izpirajte z vodo. Če pride akumulatorska tekočina v oko, po izpiranju poiščite tudi zdravniško pomoč. Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.

e) Ne uporabljajte poškodovanih ali predelanih akumulatorskih baterij oz. orodja.

Poškodovane ali predelane akumulatorske baterije se lahko vedejo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozijo ali poškodbe.

f) Akumulatorske baterije ali orodja ne izpostavljajte prekomerni temperaturi. Izpostavljenost požaru ali temperaturi nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.

g) Sledite navodilom za polnjenje in orodja ali akumulatorske baterije ne polnite zunaj temperaturnega območja, ki je navedeno v navodilih za uporabo. Neprimerno polnjenje baterije ali polnjenje pri neprimerni temperaturi lahko akumulatorsko baterijo poškoduje in poveča nevarnost požara.

6. SERVIS

a) Popravilo orodja lahko izvede samo usposobljeno strokovno osebje in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli. Le tako boste lahko orodje tudi v prihodnosti uporabljali varno.

b) Poškodovanih akumulatorskih baterij ne smete servisirati sami. Akumulatorske baterije naj servisirajo samo pri proizvajalcu ali pooblaščenem servisnem centru.

Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

AVERTISMENT

*Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, figurile și specificațiile pentru scula electrică inclusă în pachetul de livrare. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave. **Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.***

Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de siguranță se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1. SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

- a) Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat. Dezordinea sau sectoarele de lucru neiluminate pot duce la accidente.
- b) Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice. Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

2. SIGURANȚĂ ELECTRICĂ

- a) Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în niciun caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice de protecție împământate. Ștecherele nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- b) Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider. Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat.
- c) Feriți mașina de ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.

d) Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Țineți la distanță cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.

e) Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai extensia de cablu adecvată și pentru mediul exterior.

Folosirea unei extensii de cablu adecvate pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.

f) Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediul umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase. Întrebunțarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

3. SIGURANȚA PERSOANELOR

- a) Acționați cu atenție, cu grijă și rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răni grave.
- b) Purtați echipament personal de protecție și utilizați întotdeauna ochelari de protecție. În funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, diminuează riscul rănilor.
- c) Evitați a pune în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/ sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. Puteți provoca accidente dacă, atunci când transportați scula electrică, țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent.
- d) Înainte de pornirea sculei electrice, îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta. Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răni.

e) Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul. Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.

f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Feriți părul, îmbrăcăminte și mănușile de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcăminte largă, părul lung sau bijuteriile pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.

g) Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect. Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

h) Aveți grijă ca, în urma obișnuinței dobândite din utilizarea frecventă a aparatelor, să nu deveniți neatent și să neglijați principiile esențiale de siguranță ale aparatelor. O activitate imprudentă poate provoca o vătămare gravă într-o fracțiune de secundă.

4. UTILIZAREA ȘI MANEVRAREA ATENTĂ A SCULELOR ELECTRICE

a) Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dumneavoastră scula electrică destinată aceluia scop. Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.

b) Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.

c) Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul înainte de a executa reglaje, de a schimba accesorii sau de a pune depozita mașina. Această măsură de precauție împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.

d) Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.

e) Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare, reparați piesele deteriorate. Întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice a cauzat multe accidente.

f) Mențineți dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate. Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesec în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.

g) Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute poate duce la situații periculoase.

h) Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsimi. Mânerile și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculelor electrice în situații neașteptate.

5. MANEVRAREA ȘI UTILIZAREA ATENTĂ A SCULELOR ELECTRICE CU ACUMULATOR

a) Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător. Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.

b) Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective. Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.

c) Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea contactelor. Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.

d) În caz de utilizare greșită, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, clătiți bine cu apă. În cazul contactului cu ochii, consultați un medic. Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.

e) Nu utilizați acumulatori sau scule care sunt deteriorate sau modificate.

Acumulatorii deteriorați sau modificați pot cauza un comportament imprevizibil, ce poate genera apariția incendiului, exploziei și pericolului de rănire.

f) Nu expuneți niciodată acumulatorul sau scula la foc sau temperaturi înalte.

Expunerea la foc sau la o temperatură de peste 130 °C poate provoca o explozie.

g) Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul sau scula în afara domeniului de temperaturi specificat în instrucțiuni. Încărcarea necorespunzătoare sau încărcarea la temperaturi în afara domeniului specificat pot să deterioreze bateria și să mărească pericolul de incendiu.

6. SERVICE

a) Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.

Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

b) Nu întrețineți niciodată acumulatorii deteriorați. Lucrările de întreținere la acumulatori trebuie executate numai de producător sau de furnizorii autorizați de servicii.

Общи указания за безопасна работа



ВНИМАНИЕ

Прочетете всички доставени с електроинструмента указания за безопасност, инструкции, фигури и спецификации. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин „електроинструмент“ се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

1. БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

a) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Беспорядъкът или недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.

b) Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.

c) Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента. Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

2. БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК

a) Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.

б) Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници. Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.

с) Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага. Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.

д) Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагриване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

е) Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, одобрени за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.

ф) Ако използването на електроинструмента във влажна среда е неизбежно, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

3. БЕЗОПАСЕН НАЧИН НА РАБОТА

а) Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.

б) Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила. Носенето на подходящ за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотворени обувки със стабилен

грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.

с) Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, да повдигнете или да носите уреда се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение „изключено“. Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.

д) Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.

е) Не се надценявайте. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

ф) Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си и дрехите си на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите.

Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.

г) Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

х) Не допускайте това, че сте добре запознати с уреда поради честата му употреба, да ви направи самодоволни и да ви накара да не спазвате основните изисквания за безопасност. Непредпазливо действие може да причини тежко нараняване само за частица от секундата.

4. ГРИЖЛИВО ОТНОШЕНИЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ

- а) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- б) Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- с) Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- д) Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достижнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- е) Поддържайте електроинструментите и допълнителните приспособления грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклиняват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.

- ф) Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- г) Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н. съобразно настоящите инструкции и съобразявайки се с конкретните работни условия и работата, която трябва да извършите.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- h) Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи и чисти от масло и грес.** Пързлящите се ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и контрол над електроинструмента при неочаквана ситуация.

5. ГРИЖЛИВО ОТНОШЕНИЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ НА АКУМУЛАТОРНИ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ

- а) За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- б) За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- с) Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.

д) При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

е) Не използвайте акумулаторни батерии или инструменти, които са били повредени или модифицирани. Повредени или модифицирани акумулаторни батерии могат да имат непредвидимо поведение, което може да доведе до пожар, експлозия и опасност от нараняване.

ф) Никога не излагайте акумулаторната батерия или електроинструмента на огън или високи температури. Въздействието на огъня или температура над 130 °C може да доведе до експлозия.

г) Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулаторната батерия или инструмента извън рамките на посочения в ръководството температурен диапазон. Неправилно зареждане или зареждане при температури извън рамките на посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи опасността от пожар.

6. ПОДДЪРЖАНЕ

а) Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

б) Никога не поддържайте повредени акумулаторни батерии. Работите по поддръжката на акумулаторните батерии трябва да се извършват само от производителя или оторизирани сервиси.

Общи указания по технике безопасности для электроинструментов



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности, наставлениями, иллюстрациями и техническими характеристиками, приложенными к электроинструменту. Упущения при соблюдении указаний по технике безопасности и наставлений могут привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам. Храните все указания по технике безопасности и наставления для использования в будущем.

Используемое ниже понятие «электроинструмент» обозначает электрический инструмент с питанием от электросети (с кабелем питания) и аккумуляторный инструмент (без кабеля питания).

1. БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

а) Соблюдайте на Вашем рабочем месте чистоту и порядок. Беспорядок на рабочем месте или его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.

б) Не работайте с устройством во взрывоопасном окружении, где находятся горючие жидкости, газы или пыль. При работе электроинструмент искрит, и искры могут воспламенить пыль или пары взрывоопасных веществ.

в) Не подпускайте детей и других посторонних лиц близко к Вашему рабочему месту, когда Вы работаете с электроинструментом. При отвлечении Вас другими лицами от работы Вы можете потерять контроль над прибором.

2. ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

а) Вилка подключения устройства должна соответствовать штепсельной розетке. Не производите на вилке никаких изменений. Не применяйте штекерные адаптеры для приборов с защитным заземлением. Фирменные штекеры и соответствующие им сетевые розетки снижают опасность возникновения электрического удара.

б) Избегайте контакта с такими заземленными поверхностями, как трубы, системы отопления, электроплиты и холодильники.

При соприкосновении устройства с «землей» возникает повышенная опасность электрического удара.

в) Защищайте устройство от воздействия дождя и сырости.

Проникновение влаги в электроинструмент повышает опасность электрического удара.

г) Нельзя использовать кабель не по назначению, не переносите устройство, взявшись за кабель, не используйте его для подвешивания устройства или для вытягивания вилки из розетки.

Оберегайте кабель от воздействия высокой температуры, следите, чтобы на него не попадали смазочные масла, чтобы он не повредился об острые кромки илидвигающиеся детали устройства. Поврежденный или запутанный кабель повышает опасность электрического удара.

д) При работе с электроинструментом под открытым небом используйте только такой удлинительный кабель, который допущен для наружного применения.

Использование допущенного для наружных работ удлинительного кабеля снижает опасность электрического удара

е) Если эксплуатация электроинструмента во влажных условиях неизбежна, то используйте дифференциальный автоматический выключатель. Использование дифференциального автоматического выключателя снижает риск поражения электрическим током.

3. БЕЗОПАСНОСТЬ ЛЮДЕЙ

а) Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и выполняйте работу с электроинструментом обдуманно.

Не пользуйтесь устройством в усталом состоянии или если Вы находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Момент невнимательности при работе с устройством может привести к серьезным травмам.

б) Носите индивидуальные средства защиты и всегда надевайте защитные очки. Индивидуальные средства защиты, применяемые в зависимости от вида и использования электроинструмента, нескользящая обувь, защитный шлем, средства защиты органов слуха сокращают опасность травматизма.

в) Избегайте случайного включения электроинструмента. Перед подсоединением электроинструмента к системе электропитания и/или к аккумулятору, а также перед его подъемом или переноской убедитесь в том, что он выключен. Если Вы при переноске электроинструмента держите пальцы на выключателе или если Вы подключаете включенный прибор к сети электропитания, то это может привести к несчастному случаю.

г) Перед включением устройства обязательно извлеките из него инструмент для настройки и установки или гаечный ключ. Инструмент или ключ, находящиеся во вращающейся детали устройства, могут привести к травматизму.

д) Не переоценивайте свои силы. Перед началом работы примите устойчивое положение, чтобы Вы в любой момент смогли удержать свое тело в равновесии. В таком положении Вы сможете лучше держать под контролем прибор в неожиданных ситуациях.

е) Носите подходящую рабочую одежду, прилегающую к телу, и откажитесь от украшений. Держите волосы и одежду подальше от находящихся в движении деталей устройства. Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены находящимися в движении деталями.

ж) При наличии пылеотсасывающих и пылесборных устройств убедитесь в том, что они присоединены и правильно используются. Использование этих устройств снижает опасность, возникающую при воздействии пыли на организм.

э) Не допускайте самоуспокоения и самоуверенности, основанных на навыках, приобретенных частым использованием электроинструмента, и влекущих за собой нарушение основополагающих принципов безопасности. Неосторожное обращение в доли секунды может привести к серьезным травмам.

4. ЗАБОТЛИВОЕ ОБРАЩЕНИЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ И ЕГО ПРАВИЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ

а) Не перегружайте прибор. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого инструмент. С подходящим электроинструментом Вы будете работать лучше и безопаснее в указанном диапазоне мощности.

б) Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем.

Электроинструмент, не поддающийся включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.

в) Извлеките штепсельную вилку из розетки и/или снимите аккумулятор перед настройкой электроприбора, заменой деталей или откладыванием электроприбора в сторону. Эта мера предосторожности предотвращает случайное включение устройства.

г) Храните неиспользуемый электроинструмент в недостижимом для детей месте. Не позволяйте пользоваться устройством лицам, которые не знакомы с ним или не читали приведенных здесь указаний. В неопытных руках электроинструменты превращаются в источник серьезной опасности.

д) Заботливо ухаживайте за Вашим электроинструментом и принадлежностями. Проверяйте его подвижные детали на безупречность функционирования, легкость хода, целостность и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на работу устройства. Поврежденные детали устройства следует сдавать на ремонт до начала его использования. Причиной большинства несчастных случаев является плохое обслуживание электроинструмента.

е) Держите режущие инструменты в хорошем состоянии, чтобы они были острыми и чистыми. Хорошо ухоженный режущий инструмент с острыми режущими кромками режет заклинивается и его легче вести.

ж) Используйте электроинструменты, принадлежности, рабочий инструмент и т. п. в соответствии с настоящими указаниями. Учитывайте при этом рабочие условия и сложность подлежащей выполнению работы.

Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасных ситуаций.

з) Рукоятки и поверхности для захвата должны быть чистыми, без следов масла и смазки. Скользкие рукоятки и поверхности для захвата не позволяют безопасно обращаться с электроинструментом и контролировать его в неожиданных ситуациях.

5. БЕРЕЖНОЕ ОБРАЩЕНИЕ С АККУМУЛЯТОРНЫМИ ПРИБОРАМИ И ИХ ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

а) Заряжайте аккумуляторы только в рекомендуемых изготовителем зарядных устройствах. В зарядном устройстве, предназначенном для определенного вида аккумуляторов, может возникнуть пожар, если его использовать для зарядки других типов аккумуляторов.

б) Используйте в электроинструментах только предусмотренные для этих инструментов аккумуляторы.

Использование других аккумуляторов может привести к травмам и возникновению пожарной опасности.

в) Не храните неиспользуемый аккумулятор вместе с канцелярскими скрепками, монетами, ключами, гвоздями, винтами и другими мелкими металлическими предметами, которые могут замкнуть накоротко контакты. Замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.

г) При неправильном применении из аккумуляторов может вытечь жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном контакте смойте жидкость водой. При попадании жидкости в глаза немедленно обратитесь за помощью к врачу. Вытекшая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или химическому ожогу.

д) Не используйте поврежденные или модифицированные аккумуляторы или инструменты. Поврежденные или модифицированные аккумуляторы могут вести себя непредсказуемо, следствием чего может стать пожар, взрыв или травма.

е) Не подвергайте аккумуляторы или инструмент воздействию огня или высокой температуры. Воздействие огня или температуры выше 130 °C может привести к взрыву.

ж) Соблюдайте все инструкции по зарядке и не допускайте зарядки аккумулятора или инструмента при температуре, выходящей за пределы диапазона, указанного в инструкции. Неправильная зарядка аккумулятора или зарядка при температуре, выходящей за пределы указанного диапазона, может привести к повреждению аккумулятора и повышению риска возникновения пожара.

6. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

а) Поручайте ремонт Вашего электроинструмента только квалифицированному персоналу. При этом должны использоваться только фирменные запчасти. Этим обеспечивается сохранение безопасности работы с устройством.

б) Запрещается выполнять обслуживание поврежденных аккумуляторов. Обслуживание аккумуляторов должно выполняться только производителем или сертифицированным сервисным центром.

Üldised ohutusnõuded elektritööriistadele



HOIATUS!

Lugege läbi kõik elektritööriistaga koos tamiidud ohutusjuhised, juhised, joonised ja spetsifikatsioonid. Hoiatavate juhiste ja õpetuste täitmata jätmine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid kehavigastusi. Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised alles, et neid ka hiljem kasutada.

Ohutusnõuetes kasutatatav mõiste elektritööriist kehtib (juhtmega) vooluvõrku ühendatavate elektritööriistade ja akutoitega elektritööriistade (ilma kaablita) kohta.

1. TÖÖKOHT

a) Hoidke oma töökoht puhas ja korras. Koristamata või valgustamata töökohad võivad olla õnnetuse tekkimise põhjuseks.

b) Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus on süttivaid vedelikke, gaase või tolmu. Elektritööriistadega töötamisel tekivad sädemed, mis võivad süüdata tolmu või auru.

c) Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriistadega töötamise ajal eemal. Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli masina üle.

2. ELEKTRIOHUTUS

a) Seadme pistik peab sobima pistikupesaga. Pistikut ei tohi mitte mingil juhul muuta. Ärge kasutage kaitsemaandatud elektritööriistade jaoks pistiku adapterit. Elektrilöögi tekkimise oht väheneb, kui kasutatakse muutmata konstruktsiooniga pistikut ja sobivat pistikupesaga.

b) Vältige kehakontakti maandatud pealispindadega (nt torude, kütteseadmete, pliitide ja külmikutega). Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi tekkimise oht suurem.

c) Ärge hoidke elektritööriista vihma käes ega niiskes keskkonnas. Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi tekkimise ohtu.

d) Ärge kasutage juhett elektritööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate seadmeosade eest. Kahjustunud või kokkukeritud kaabli puhul on elektrilöögi tekkimise oht suurem.

e) Kui te töötate elektritööriistaga väljas, kasutage ainult välitingimustes kasutada lubatud pikendusjuhtmeid. Välitingimusteks ettenähtud pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi tekkimise ohtu.

f) Kui elektritööriista kasutamist niisketes tingimustes ei ole võimalik vältida, tuleb kasutada rikkevoolukaitselülitit.

Rikkevoolukaitselülitit kasutamine vähendab elektrilöögi tekkimise ohtu.

3. INIMESTE OHUTUS

a) Olge tähelepanelik, jälgige, mida te teete, ning käsitsege elektritööriistu mõistlikult. Ärge töötage elektritööriistaga, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkekski tähelepanu kaotamine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

b) Kasutage isikukaitsevahendeid ja kandke alati kaitseprille. Isikukaitsevahendid (nt tolmu mask, libisemisvastased kaitsejalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitse vastavalt elektritööriista liigile ja kasutusviisile) vähendavad vigastuste ohtu.

c) Vältige seadme tahtmatu käivitumist. Enne seadme voolutoite ja/või aku ühendamist, kättevõtmist või kandmist kontrollige, kas lüliti on asendis VÄLJAS. Kui te hoiate elektritööriista kandes sõrme lüliti või ühendate sisselülitatud seadme vooluvõrku, võib juhtuda õnnetus.

d) Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist nutrivõti ja riistad, mida te kasutate elektritööriista seadmiseks. Seadme pöörleva osa juurde jäänud tööriist või võti võib põhjustada vigastusi.

e) Ärge hinnake oma võimeid üle. Aluspind, millel seisate, peab olema kindel ja te ei tohi kunagi kaotada tasakaalu. Nii saate elektritööriista ootamatus olukorras paremini valitseda.

f) Kandke sobivat riietust. Ärge kandke laiu riideid ja ehteid. Hoidke juuksed ja riided liikuvatest osadest eemal. Vabalt langev riietus, ehted ja pikad juuksed võivad sattuda liikuvate osade vahele.

g) Kui on võimalik paigaldada tolmuimejat või kogumisanumaid, kontrollige, et need oleks ühendatud ning et te kasutaksite neid õigesti. Tolmuimejassüsteemi kasutamine vähendab tolmu kaasnevaid ohtusid.

h) Ärge muutuge seadmete sagedasest kasutamisest tekkinud harjumuse tõttu liiga enesekindlaks ega ärge hakake eirama seadme peamisi ohutuspõhimõtteid.

Ettevaatamatusega võib kaasneda raske vigastus vaid sekundi murdosa jooksul.

4. ELEKTRITÖÖRIISTADE HOOLIKAS KÄSITSEMINE JA KASUTAMINE

a) Ärge koormake seadet üle. Kasutage oma töö jaoks ainult selleks ettenähtud elektritööriista. Töötamine sobiva elektritööriistaga ettenähtud võimsusel on parem ja ohutum.

b) Ärge kasutage katkise lülitiga elektritööriista. Elektritööriist, mida ei saa sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning see tuleb ära parandada.

c) Enne elektritööriista seadistamist, tarvikute vahetamist või seadme ärapanemist tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või ühendage aku lahti. Need ettevaatusabinõud hoiavad ära seadme tahtmatu käivitumise.

d) Hoidke elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge andke seadet kasutada isikule, kes seda ei tunne või ei ole lugenud neid juhiseid. Kogenematute inimeste käes on elektritööriistad ohtlikud.

e) Kandke elektritööriista ja tarvikute eest hoolt. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad on töökorras, käivad vabalt, ei ole murdunud ega kahjustunud ning et elektritööriista funktsioon on tagatud. Laske kahjustunud osad enne seadme kasutamist ära parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektritööriistad.

f) Hoidke lõikeriistad puhtad ja teravad. Hästi hooldatud teravate servadega lõikeriistad ei jää nii kergesti kinni ja on kergemini juhitavad.

g) Kasutage elektritööriista, tarvikuid, manuseid jms vastavalt käesolevatele juhistele ning võtke arvesse töötingimusi ja tehtavat tööd. Elektritööriistade kasutamine muul kui ettenähtud otstarbel võib põhjustada ohtlikke olukordi.

h) Hoidke käepidemed ja haardepinnad puhtad, kuivad, õli- ja määrdevabad. Libedad käepidemed ja haardepinnad ei taga ootamatu olukorra puhul elektritööriista ohutut käsitlemist ja kontrollimist.

5. AKUSEADMETE HOOLIKAS KÄSITSEMININE JA KASUTAMINE

a) Laadige akusid ainult tootja soovitatud akulaadijaga. Kui akulaadijaga laaditakse akusid, mis ei ole selle akulaadija jaoks ette nähtud, võib tekkida tulekahju.

b) Kasutage ainult elektritööriistade jaoks sobivaid akusid. Muude akude kasutamisel võib tekkida tulekahju või see võib tekitada vigastusi.

c) Hoidke uued akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või muudest väikestest metallesemetest, kuna võib tekkida lühis. Akukontaktide lühis võib tekitada vigastusi või põhjustada tulekahju.

d) Ebaõige kasutamise tagajärjel võib akust välja paiskuda vedelikku. Väitige kokkupuudet vedelikuga. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Vedeliku silma sattumisel pöörduge arsti poole. Akuverdlik võib tekitada nahaärrituse ja -põletuse.

e) Ärge kasutage akusid ja tööriistu, mis on kahjustatud või mida on muudetud.

Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettearvamatult, põhjustades tulekahju, plahvatuse või vigastusohu.

f) Ärge laske akul või tööriistal kunagi kokku puutuda tule ega kõrge temperatuuriga. Kokkupuute tule või temperatuuriga üle 130 °C võib põhjustada plahvatuse.

g) Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut ega tööriista väljaspool juhendis nimetatud temperatuurivahemikku. Nõuetele mittevastav laadimine või laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku võib akut kahjustada ja suurendab tuleohtu.

6. TEENINDUS

a) Laske elektritööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistil ning ainult originaalvaruosade abil. Nii tagate seadme ohutuse.

b) Ärge kunagi hooldage kahjustatud akusid. Akude hooldustöid tohib teha üksnes tootja või volitatud teenusepakkuja.

Bendrieji saugos nurodymai dirbant elektriniais įrankiais



ĮSPĖJIMASI

Perskaitykite visus kartu su elektriniu įrankiu gautus saugos nurodymus, instrukcijas, paveikslėlius ir specifikacijas. Jeigu nesilaikoma saugos nurodymų ir instrukcijų, galimi elektros šokas, gaisras ir (arba) sunkios traumos. Visus saugos nurodymus ir instrukcijas saugokite ateičiai.

Žemiau vartojamu terminu „elektrinis įrankis“ apibūdinamas elektros įrankis, įjungtas į el. tinklą (su el. tinklo kabeliu), ir elektros įrankis su baterija (be el. tinklo kabelio).

1. DARBO VIETA

a) Darbo vieta turi būti švari ir tvarkinga.

Dėl netvarkingos arba blogai apšviestos darbo vietos gali kilti nelaimingi atsitikimai.

b) Nedirbkite su įrankiu sprogimo pavojaus zonoje, kurioje yra greitai užsidegančių skysčių, dujų arba dulkių. Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, dėl kurių gali užsidegti dulkės arba garai.

c) Dirbdami su elektriniu įrankiu neprileiskite artyn nei vaikų, nei kitų asmenų. Nukreipę dėmesį į šoną, nebegalėsite kontroliuoti įrankio.

2. ELEKTROS SAUGA

a) Įrankio kištukas turi atitikti tinklo lizdą. Jokių būdu nepakeiskite kištuko.

Nenaudokite jokių adapterio kištukų kartu su saugiai įžemintais įrankiais. Originalūs kištukai ir tinkami tinklo lizdai sumažina elektros smūgio riziką.

b) Venkite kūno prisilietimo prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, šildymo įrenginių, viryklės ir šaldytuvų.

Gresia didesnis elektros smūgio pavojus, kai Jūsų kūnas liečiasi su žeme.

c) Nelaikykite įrankio, kai lyja, ar yra drėgna. Dėl vandens, prasiskverbusio į elektros įrankį, gali padidėti elektros smūgio rizika.

d) Naudokite tik pagal paskirtį el. kabelį, bet ne įrankiui nešioti, pakabinti arba ištraukti kištuką iš tinklo lizdo. Laikykite kabelį kuo toliau nuo karščio, aliejaus, aštrių briaunų arba judančių įrankio dalių. Pažeisti arba susisukę kabeliai padidina elektros smūgio pavojų.

e) Jeigu dirbate su elektriniu įrankiu lauke, naudokite tik naudojimui lauke skirtus ilginamuosius kabelius. Naudodami tokį kabelį sumažinate elektros smūgio riziką.

f) Jeigu elektrinį įrankį būtina naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite jungtuvą su liekamosios srovės apsaugu. Jį naudodami sumažinate elektros šoko riziką.

3. ASMENŲ SAUGA

a) Būkite atidūs, atkreipkite dėmesį į tai, ką atliekate, ir protingai elkitės su elektriniu įrankiu. Nesinaudokite įrankiu, jeigu esate pavargę arba pavartoję narkotikų, alkoholio arba vaistų. Tik dėl vieno neatidumo momento dirbant su įrankiu gali kilti sunkūs sužalojimai.

b) Dėvėkite apsauginę aprangą ir visada apsauginius akinius. Dėvėdami apsauginę aprangą, pvz., apsauginę kaukę, neslystančius apsauginius batus, apsauginį šalną arba apsaugas ausims, atsižvelgiant į elektrinio įrankio pobūdį ir darbą, sumažinate susižeidimų riziką.

c) Venkite atsitiktinio įsijungimo. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tiekimo ir (arba) prie akumuliatoriaus, prieš jį paimdami arba nešdami, įsitikinkite, kad jo jungiklis yra padėtyje „IŠJUNGTAS“. Jeigu nešdami elektrinį įrankį laikysite pirštą ant jungiklio arba įjungtą prietaisą prijungsite prie elektros tinklo, įvyks nelaimingas atsitikimas.

d) Prieš įjungiant įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržlinius raktus. Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje įrankio dalyje, sukels sužeidimus.

e) Nepervertinkite savęs. Pasirūpinkite saugia stovėjimo padėtimi ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Tokiu būdu netikėtose situacijose galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį.

f) Dėvėkite tinkamus drabužius. Nenaudokite plačių drabužių arba papuošalų. Plaukus ir drabužius laikykite toliau nuo judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus ir ilgus plaukus gali įtraukti judančios dalys.

g) Jeigu įmontuoti dulkių ištraukimo arba surinkimo įrenginiai, įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir naudojami teisingai. Naudojant dulkių ištraukimo įrenginius sumažinamas dulkių sukeltas pavojus.

h) Neleiskite, kad įpratimas dažnai naudoti prietaisą taptų dideliu pasitikėjimu savimi, dėl kurio nepaisytumėte pagrindinių prietaiso saugos principų.

Vienas neatsargus veiksmas per sekundės dalį gali sukelti rimtus sužalojimus.

4. ATSARGUS ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS

a) Neperkraukite įrankio. Naudokite tik tam darbui skirtą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu dirbsite saugiau ir geriau nurodytame galimumo sektoriuje.

b) Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis yra sugedęs. Elektrinis įrankis, kurio negalima įjungti arba išjungti, yra pavojingas ir turi būti taisomas.

c) Prieš atlikdami prietaiso nustatymus, keisdami atsargines detales arba padėdami jį į šalį, iš šakutės lizdo ištraukite kištuką ir (arba) nuimkite akumuliatorių. Ši apsaugos priemonė užkirs kelią nereikalingam įrankio įsijungimui.

d) Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams neprieinamoje vietoje. Neleiskite įrankio naudoti asmenims, kurie nesugeba juo naudotis arba neperskaitė šių nurodymų. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, jeigu jais naudojasi nepatyrę asmenys.

e) Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį ir reikmenis. Patikrinkite, ar nepriekaištingai veikia judančios įrankio dalys ar jos nestringa, ar jos nesulūžusios arba sugedusios, kad nepadarytų įrankiui žalos. Prieš naudodami įrankį pataisykite sugedusias dalis. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamos elektrinių įrankių techninės priežiūros.

f) Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Rūpestingai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriomis pjovimo briaunomis neužsikerta ir pjauna gerai.

g) Naudokite elektrinį įrankį, jo reikmenis, darbinis įrankius ir t.t. laikydamiesi šių nurodymų ir atsižvelgdami į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. Elektrinių įrankių naudojimas kitais, nei numatyta, tikslais gali sąlygoti pavojingas situacijas.

h) Rankenos ir sugriebimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, ant jų neturi būti alyvos ir riebalų. Esant slidžioms rankenoms ir sugriebimo paviršiams nėra galimybės saugiai naudoti ir valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.

5. ATSARGUS ĮRANKIŲ SU BATERIJOMIS NAUDOJIMAS

- a) Įkraukite baterijas tik krovimo prietaisuose, kuriuos siūlo gamintojas. Krovimo prietaisas, kuris skirtas atitinkamoms baterijoms, gali užsidegti, jeigu jį naudosite kitoms baterijoms.
- b) Naudokite tik tam elektros įrankiui skirtas baterijas. Naudodami kitas baterijas galite susižaloti arba sukelti gaisrą.
- c) Laikykite nenaudojamas baterijas toliau nuo sąvaržėlių, vinių, varžtų arba kitokių metalinių daiktų, kurie gali sukelti trumpąjį sujungimą. Trumpasis jungimas tarp baterijos kontaktų gali sąlygoti nudegimus arba ugnį.
- d) Neteisingai naudojant baterijas iš jų gali išbėgti skystis. Nelieskite skysčio rankomis. Jeigu atsitiktinai prisilietėte, nedelsiant nuplaukite jas su vandeniu. Jeigu skystis pateks į akis, kreipkitės į gydytoją. Išbėgęs baterijų skystis gali sąlygoti odos sudirginimą arba nudegimą.
- e) Nenaudokite pažeistų arba modifikuotų baterijų ir įrankių. Naudojant pažeistas arba modifikuotas baterijas, jos gali veikti nenumatytai ir gali kilti gaisro, sprogimo ar traumų pavojus.
- f) Saugokite bateriją ir įrankį nuo ugnies ir aukštos temperatūros. Dėl ugnies arba aukštesnės nei 130 °C temperatūros poveikio gali įvykti sprogimas.
- g) Laikykitės visų įkrovimo nurodymų ir neįkraukite baterijos arba įrankio aukštesnėje temperatūroje nei nurodyta instrukcijoje. Netinkamai įkraunant arba įkraunant esant aukštesnei nei nurodyta temperatūrai gali būti sugadinta baterija ir padidėti gaisro pavojus.

6. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- a) Prietaisą privalo taisyti kvalifikuoti specialistai naudoti tik originalias atsargines dalis. Taip bus užtikrinamas prietaiso saugumas.
- b) Niekada neatlikite pažeistų baterijų techninės priežiūros darbų. Baterijų techninės priežiūros darbus gali atlikti tik gamintojas arba įgaliotieji paslaugų teikėjai.

Elektroinstrumentu vispārējie drošības tehnikas noteikumi



BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet visus elektroinstrumenta piegādes komplektā ietvertos drošības tehnikas noteikumus, norādījumus, attēlus un specifikācijas. Drošības tehnikas noteikumu un norādījumu neievērošanas gadījumā var tikt izraisītas elektrotraumas, ugunsgrēks un/vai smagi ievainojumi. Saglabājiēt visus drošības tehnikas noteikumus un norādījumus nākotnei.

Zemāk izmantotais jēdziens “elektroinstrument” attiecas uz elektroinstrumentiem (ar tīkla kabeli), kuri tiek darbināti ar elektrotīkla palīdzību, un uz elektroinstrumentiem (bez tīkla kabeļa), kuri tiek darbināti ar akumulatoru.

1. DARBA VIETAS DROŠĪBA

- a) Ievērojiet savā darba iecirknī tīrību un kārtību. Nekārtības vai neapgaismotu darba iecirkņu dēļ var izraisīties nelaimes gadījumi.
- b) Nestrādājiēt ar ierīci sprādzienbīstamās vietās, kurās atrodas viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi. Elektroinstrumenti izraisa dzirksteļošanu, kuras rezultātā var aizdegties putekļi vai tvaiki.
- c) Elektroinstrumenta izmantošanas laikā ievērojiēt, lai tuvumā neatrastos bērni un citas personas. Novēršot uzmanību, var tikt zaudēta kontrole pār instrumentu.

2. ELEKTRODROŠĪBA

- a) Iekārtas pieslēguma kontaktdakšai jābūt piemērotai kontaktligzdai. Kontaktdakšu nedrīkst nekādā gadījumā pārveidot. Neizmantojiēt pārejas spraudkontaktus kopā ar aizsargiezemētām iekārtām. Nepārveidotas kontaktdakšas un piemērotas kontaktligzdas samazina elektrotraumu iespēju.
- b) Izvairieties no ķermeņa kontakta ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, apkures iekārtām, plīti un ledusskapjiem. Ja Jūsu ķermenis ir iezemēts, tad pastāv paaugstināta elektrotraumu iespēja.
- c) Sargājiēt iekārtu no lietus vai mitruma iedarbības. Ūdens iekļūšana elektroiekārtā paaugstina elektrotraumu izraisīšanas iespēju.

d) Neizmantojiet kabeli iekārtas nešanai, pakāršanai vai kontaktakšas izvilkšanai no kontaktligzdas. Ievērojiet, lai kabelis neatrastos karstuma, eļļas, asu malu vai kustīgo iekārtas detaļu tuvumā. Bojāti vai samudzināti kabeli paaugstina elektrotraumu izraisīšanas iespēju.

e) Darbā ar elektroinstrumentiem zem kļavas debess obligāti nepieciešama arī ārdarbiem paredzēta pagarinājuma kabeļa izmantošana. Izmantojot ārdarbiem paredzētu pagarinājuma kabeli, samazinās elektrotraumu izraisīšanas iespēja.

f) Ja elektroinstrumentu noteikti jāizmanto mitrā vidē, tad izmantojiet noplūdes strāvas automātisko aizsargslēdzi. Noplūdes strāvas automātiskā aizsargslēdža izmantošana samazina elektrotraumu risku.

3. PERSONU DROŠĪBA

a) Esiet uzmanīgi, pievērsiet uzmanību savam darbam un rīkojieties saprātīgi ar elektroinstrumentu. Neizmantojiet instrumentu noguruma, narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu ietekmes gadījumā. Mirkļi neuzmanības iekārtas izmantošanas laikā var izraisīt nopietnas traumas.

b) Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr lietojiet aizsargbrilles. Izmantojot individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, putekļu masku, neslidošus drošības apavus, aizsargcepurīti vai dzirdes aizsargu, vadoties pēc elektroinstrumenta veida un pielietošanas, samazinās traumu gūšanas iespēja.

c) Izvairieties no netīšas iekārtas iedarbināšanas. Pārliedzinieties, vai slēdzis ir izslēgtā pozīcijā, pirms pievienojat kontaktakšu kontaktligzdai vai ievietojat akumulatoru, paceļat vai nesat iekārtu. Var notikt nelaimes gadījumi, ja pārvietojat iekārtu, turot pirkstu uz slēdža, vai ja ieslēgta iekārta tiek pieslēgta pie elektropadeves sistēmas.

d) Pirms iekārtas ieslēgšanas novāciet regulēšanas instrumentus vai uzgriežņus atslēgas. Instrumenti vai atslēga, kura atrodas iekārtas rotējošajā detaļā, var izraisīt traumas.

e) Nepārvērtējiet sevi. Nodrošiniet drošu stāju un nekad nezaudējiet līdzsvaru. Tā neparedzētās situācijās Jūs varat labāk kontrolēt iekārtu.

f) Nēsājiet piemērotu apģērbu. Nenēsājiet nepieguļošu apģērbu vai rotaslietas. Gādājiet, lai mati un apģērbs neatrastos kustīgo detaļu tuvumā. Nepieguļošs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var aizķerties kustīgajās detaļās.

g) Ja nepieciešama putekļu sūkšanas un uzsūkšanas iekārtu montēšana, tad pārliedzinieties, lai tās būtu pieslēgtas un tiktu pareizi izmantotas. Lietojot putekļu sūkšanas iekārtu, tiek samazināts putekļu radītais apdraudējums.

h) Nepieļaujiet, ka ieraduma dēļ, kas rodas, bieži lietojot iekārtas, kļūstat bezrūpīgi un neievērojat iekārtas drošas lietošanas pamatprincipus. Neuzmanīgas rīcības dēļ vienā acumirklī var rasties smagi ievainojumi.

4. ELEKTROINSTRUMENTU IZMANTOŠANA UN RŪPĪGA APIEŠANĀS

a) Nekad nepārslogojiet iekārtu. Strādājot izmantojiet tikai šim darbam paredzētu elektroinstrumentu. Ar piemērotiem elektroinstrumentiem dotajā darba jomā darbu var veikt labāk un drošāk.

b) Nekad neizmantojiet elektroinstrumentu, ja tā slēdzis ir bojāts. Elektroinstrumenti, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami, un tam nepieciešams remonts.

c) Izvelciet kontaktakšu no kontaktligzdas un/vai atslēdziet akumulatoru pirms iekārtas regulēšanas, aprikojuma detaļu maiņas vai iekārtas novietošanas glabāšanā. Šie drošības tehnikas pasākumi novērš iekārtas nejaušu iedarbināšanu.

d) Elektroinstrumenti, kuri netiek izmantoti, jāuzglabā bērniem nepieejamās vietās. Neļaujiet izmantot iekārtu personām, kuras ar to neprot rīkoties vai nav ielasījušas šos norādījumus. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos izmanto nepieredzējušas personas.

e) Rūpīgi kopiet elektroinstrumentu un tā aprikojumu. Kontrolējiet kustīgo detaļu nevainojamu darbību un pārliedzinieties, vai tās darbojas un nav aizķērušās, vai tās nav salūzušas vai bojātas, un vai ar to netiek ietekmēta iekārtas darbība. Pirms iekārtas darbināšanas veiciet bojāto detaļu remontu. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikta elektroinstrumentu apkope.

f) Rūpējieties par griezējinstrumenta asumu un tīrību. Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām mazāk aizķeras, un ar tiem ir vieglāk rīkoties.

g) Izmantojiet elektroinstrumentu, aprīkojumu, ieliktņus utt. atbilstoši šiem norādījumiem, ievērojot darba apstākļus un veicamo darbu. Elektroinstrumentu izmantošana citiem, bet nevis paredzētajiem nolūkiem, var izraisīt bīstamas situācijas.

h) Gādājiet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras, bez eļļas un smērvielām. Ja rokturi un satveršanas virsmas ir slidenas, negaidītās situācijās nevar droši rīkoties ar elektroinstrumentu un to pārvaldīt.

5. AKUMULATORU IEKĀRTU IZMANTOŠANA UN RŪPĪGA APIEŠANĀS

a) Uzlādējiet akumulatorus tikai ražotāja ieteiktajās uzlādēšanas iekārtās.

Uzlādēšanas iekārta, kura piemērota tikai noteikta tipa akumulatoru uzlādei, var izraisīt uguns bīstamību tai gadījumā, ja tiek izmantota kopā ar citiem akumulatoriem.

b) Elektroinstrumentos izmantojiet tikai tiem paredzētos akumulatorus. Citu akumulatoru izmantošana var izraisīt traumas un ugunsbīstamību.

c) Ievērojiet, lai nelietotu akumulatoru tuvumā neatrastos saspraudes, monētas, atslēgas, naglas, skrūves vai citi nelieli metāla priekšmeti, kas var izveidot savienojumu starp kontaktiem. Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai ugunsbīstamību.

d) Nepareizas izmantošanas rezultātā no akumulatora var izlīst šķidrums. Izvairieties no saskaršanās ar to. Ja nejauši saskaraties ar šķidrumu, noskalojiet to ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, tad papildus griezieties pie ārsta. Izplūdušais akumulatoru šķidrums var izraisīt ādas kairinājumus vai apdegumus.

e) Nelietojiet bojātus vai pārveidotus akumulatorus vai instrumentus. Bojātu vai pārveidotu akumulatoru darbība var būt neparedzama, radot ugunsgrēku, sprādzienu un savainojumu risku.

f) Nekad nepakļaujiet akumulatoru vai instrumentu uguns vai augstas temperatūras iedarbībai. Uguns vai temperatūras, kas augstāka par 130 °C, iedarbības dēļ var notikt sprādziens.

g) Izpildiet visus lādēšanas norādījumus un nelādējiet akumulatoru vai instrumentu ārpus instrukcijā norādītā temperatūras diapazona. Ja lādēšana tiek veikta nepareizi vai ārpus norādītā temperatūras diapazona, akumulators var tikt bojāts, un ugunsgrēka risks palielinās.

6. SERVISS

a) Iekārtas labošanu uzticiet kvalificētiem speciālistiem, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi tiek nodrošināta iekārtas drošības saglabāšana.

b) Nekad neveiciet bojātu akumulatoru apkopi. Akumulatoru apkopes darbus drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots servisa pakalpojumu sniedzējs.

5. التعامل مع أجهزة البطاريات القابلة

للشحن واستخدامها بعناية

أ) يجب عدم شحن البطاريات القابلة للشحن إلا باستخدام أجهزة الشحن الموصى بها من قبل صانع الجهاز. من خلال جهاز شحن صالح لنوع معين من البطاريات القابلة للشحن يوجد خطر حدوث حريق عند استخدام مثل جهاز الشحن هذا مع أنواع أخرى من البطاريات القابلة للشحن.

ب) يجب عدم استخدام أية بطاريات قابلة للشحن غير تلك المخصصة للاستخدام في أدوات العمل الكهربائية.

استخدام بطاريات أخرى قابلة للشحن يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات وإلى وجود خطر حدوث حريق.

ج) يجب الحفاظ على البطارية القابلة للشحن بعيدا عن دبابيس المكتب والعملات المعدنية والمفاتيح والمسامير والبرامقي وغيرها من الأشياء المعدنية الصغيرة التي يمكن أن تتسبب في حدوث وصلة تخطي لمواضع التماس.

حدث دائرة قصر بين مواضع تماس البطارية القابلة للشحن يمكن أن يؤدي إلى حدوث حروق أو حريق.

د) عند الاستخدام بصورة خاطئة يمكن أن يحدث ويتسرب سائل من البطارية القابلة للشحن. يرجى منكم تجنب حدوث اتصال مع هذا السائل. عند حدوث اتصال عرضي يتم تنظيف الموضع المعني بالنشط بماء. في حالة وصول السائل إلى داخل العينين يجب بصورة إضافية استشارة طبيب. سائل البطارية القابلة للشحن المتسرب للخارج يمكن أن يؤدي إلى إحداث تهيجات جلدية أو حروق.

هـ) يجب عدم استخدام بطاريات قابلة للشحن أو أدوات عمل يكون بها تلف أو تم إدخال تغيير عليها. البطاريات القابلة للشحن التي يكون بها تلف أو تم إدخال تغيير عليها يمكن أن تظهر سلوكا غير متوقع وهذا ما يمكن أن يؤدي إلى حدوث حريق أو انفجار أو وجود خطر حدوث إصابات.

ز) يجب عدم القيام بأي حال من الأحوال بتعرض البطارية القابلة للشحن أو أداة العمل لنار أو درجات حرارة عالية. مفعول النار أو درجة الحرارة التي تزيد عن 331 درجة مئوية يمكن أن يؤدي إلى حدوث انفجار.

ح) يرجى منكم الالتزام باتباع كافة إرشادات الشحن. كما يرجى منكم عدم شحن البطارية القابلة للشحن أو أداة في نطاق درجة حرارة خارج عن نطاق درجة الحرارة المنصوص عليه في الإرشادات. الشحن بصورة غير صحيحة أو الشحن في نطاق درجة حرارة خارج عن النطاق المنصوص عليه يمكن أن يحدث تلف أو ضرر بالبطارية ويزيد من خطر حدوث حريق.

6. الخدمة والصيانة

أ) يرجى منكم عدم إصلاح أداة العمل الكهربائية الخاصة بكم إلا من قبل عمالة تقنية مؤهلة ومع استخدام قطع غيار أصلية. بهذا يتم كفاءة الحفاظ على أمان أداة العمل الكهربائية.

ب) يجب عدم القيام بأي حال من الأحوال بصيانة بطاريات قابلة للشحن تالفة. لا يسمح بإجراء أية أعمال صيانة للبطاريات القابلة للشحن إلا من قبل صانع المنتج أو مقدمي خدمات معتمدين.

ح) يرجى منكم الحرص على عدم تولد إحساس بالتمكن والقناعة بالمهارة الذاتية الذي يتولد من خلال الاستخدام المتكرر للجهاز. وبالتالي حدوث عدم التزام بقواعد الأمان والسلامة الأساسية الخاصة بالجهاز. العمل بدون توخي الحرص والإحتراس يمكن أن يؤدي في غضون جزء من الثانية إلى حدوث إصابات جسيمة.

4. التعامل مع أداة العمل الكهربائية

واستخدامها بعناية

أ) يجب عدم تعريض الجهاز لحمل زائد. يرجى منكم استخدام أداة العمل الكهربائية المعدة والمخصصة للاستخدام في العمل الذي ترغبون في إنجازه. باستخدام أداة العمل الكهربائية المناسبة يمكنكم العمل بصورة أفضل وأكثر أمنا في نطاق الأداء المحدد.

ب) يجب عدم استخدام أداة عمل كهربائية يكون مفتاحها تالفا. أداة العمل الكهربائية، التي لا يكون لم يعد من الممكن إعمال تشغيلها أو إيقاف تشغيلها. تكون مصدرا للخطر ويلزم أن يتم إصلاحها.

ج) قبل إجراء أية أعمال ضبط للجهاز أو تغيير ملحقات تكميلية وقبل ترك الجهاز بعد الاستخدام يجب إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي أو إخراج البطارية القابلة للشحن من أداة العمل الكهربائية.

هذه الإجراءات الاحترازية تمنع حدوث تشغيل غير مقصود للجهاز.

د) يجب الحفاظ على أدوات العمل الكهربائية الغير جاري استخدامها بعيدا عن متناول الأطفال. يجب عدم السماح باستخدام الجهاز من قبل أشخاص غير متمرسين على التعامل مع الجهاز أو لم يقوموا بقراءة هذه الإرشادات.

أدوات العمل الكهربائية تمثل مصدرا للخطر عند استخدامها من قبل أشخاص ليس لديهم خبرة مناسبة.

هـ) يرجى منكم الاعتناء بأداة العمل الكهربائية والملحقات التكميلية. يجب مراجعة والتأكد من أن أجزاء الجهاز المتحركة تعمل بصورة سليمة لا عيب فيها وليست منحصر أو يوجد ما يعوق حركتها. وكذلك مراجعة والتأكد من عدم وجود أجزاء منكسرة أو بها تلف أو ضرر من شأنه أن يؤثر سلبا على الأداء الوظيفي لأداة العمل الكهربائية.

يجب عمل ما يلزم لكي يتم إصلاح الأجزاء التي بها تلف أو ضرر قبل استخدام الجهاز. كثيرا ما يكون السبب في حدوث حوادث راجعا إلى أدوات عمل كهربائية لا يتم صيانتها بصورة جيدة.

و) يجب الحفاظ على أدوات القطع حادة ونظيفة. أدوات القطع ذات حواف القطع الحادة الغتني بها جيدا لا تنحصر ويمكن توجيهها بسهولة أكثر.

ز) يجب استخدام أداة العمل الكهربائية والملحقات التكميلية وأدوات العمل التركيبية وما إلى ذلك وفقا لهذه الإرشادات وحت مراعاة ظروف العمل ونوعية العمل المطلوب إنجازه. استخدام أدوات العمل الكهربائية في تطبيقات أخرى غير تلك التطبيقات المعد لها الجهاز يمكن أن يؤدي إلى مواقف خطيرة.

ح) يجب الحفاظ على مقابض اليد وأسطح القبض جافة ونظيفة وخالية من الزيت والشحم. مقابض اليد وأسطح القبض الزلقة حول دون التعامل الآمن مع والسيطرة الآمنة على أداة العمل الكهربائية في المواقف غير المتوقعة.

تنبيهات أمان وسلامة عامة بشأن أدوات العمل الكهربائية



احترس!

يرجى منكم قراءة كافة تنبيهات الأمان والإرشادات والرسوم الإيضاحية والوصافات النوعية الموردة مع أداة العمل الكهربائية. حدوث أخطاء في الالتزام بتنبيهات التحذير التالية يمكن أن يتسبب في حدوث صدمة كهربائية، حريق و/أو إصابات جسيمة. يرجى منكم الحفاظ على تنبيهات الأمان والسلامة والإرشادات للرجوع إليها في المستقبل. مصطلح "أداة العمل الكهربائية" المستخدم في إرشادات الأمان والسلامة يقصد به أدوات العمل الكهربائية التي يتم تشغيلها بواسطة شبكة التغذية بالتيار الكهربائي (بكيل توصيل بالكهرباء) أو يقصد به أدوات العمل الكهربائية التي يتم تشغيلها بواسطة بطارية قابلة للشحن (بدون كبل توصيل بالكهرباء).

1. أمان مكان العمل

أ) يجب الحفاظ على مكان العمل نظيفاً ومزوداً بإضاءة جيدة. عدم النظام أو وجود نطاقات عمل غير مزودة بإضاءة يمكن أن يؤدي إلى حدوث حوادث.

ب) يجب عدم العمل بأداة العمل الكهربائية في محيط معرض لخطر الانفجار توجد به سوائل أو غازات أو أغبرة قابلة للاشتعال. أدوات العمل الكهربائية تولد شرر يمكن أن يشعل الغبار أو الأبخرة.

ج) أثناء استخدام أداة العمل الكهربائية يجب الحفاظ على الأطفال والأشخاص الآخرين بعيداً عن نطاق العمل. عند حدوث ما يصرف انتباهكم عن العمل يمكن أن تفقدوا السيطرة على الجهاز.

2. الأمان الكهربائي

أ) قابس التوصيل بالكهرباء الخاص بأداة العمل الكهربائية يلزم أن يكون مناسباً لمقبس التغذية بالتيار الكهربائي. لا يسمح بإدخال أية تغييرات من أي نوعاً كان على القابس. يجب عدم استخدام أية قوابس مهيأة سويلاً مع أدوات عمل كهربائية مزودة بتأريض حماية. القوابس التي لم يدخل عليها أي تغيير والمقابس المناسبة تقلل من مخاطر حدوث صدمة كهربائية.

ب) يرجى منكم تجنب حدوث اتصال جسدي بأسطح مؤرضة مثل أسطح أنابيب معدنية، مدافئ مواقد أو ثلاجات. توجد مخاطر زائدة لحدوث صدمة كهربائية عندما يكون جسدهم مؤرضاً.

ج) يجب الحفاظ على أداة العمل الكهربائية بعيداً عن المطر والبلل. تسرب ماء إلى داخل جهاز الشحن يزيد من مخاطر حدوث صدمة كهربائية.

د) يجب عدم استخدام الكبل في غير الغرض المخصص له. كما على سبيل المثال حمل أو لتعليق أداة العمل الكهربائية أو جذب وإخراج القابس من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي. يجب الحفاظ على الكبل بعيداً عن الحرارة والزيت والخواف الحادة أو أجزاء الجهاز المتحركة. كبل التوصيل بالتيار الكهربائي التي بها تلف أو العقدة في بعضها تزيد من مخاطر حدوث صدمة كهربائية.

هـ) عند قيامكم بالعمل بأداة عمل كهربائية في الخلاء يجب عدم استخدام أية كبلات تطويل غير تلك المعتمدة للاستخدام أيضاً في النطاق الخارجي. استخدام كبل تطويل صالح للاستخدام في النطاق الخارجي يقلل من مخاطر حدوث صدمة كهربائية.

و) في حالة ما إذا لم يكن من الممكن تجنب استخدام أداة العمل الكهربائية في محيط رطب، عندئذ يجب استخدام قاطع دائرة يعمل بالتيار المتخلف. استخدام قاطع دائرة يعمل بالتيار المتخلف يمنع مخاطر حدوث صدمة كهربائية.

3. أمان وسلامة الأشخاص

أ) عند العمل بأداة عمل كهربائية يجب توخي الحرص والعناية وتركيز الانتباه على ما يتم فعله والعمل بمقنونة وتبصر. يجب عدم استخدام أداة العمل الكهربائية عندما تكونوا في حالة تعب أو واقعين تحت تأثير مواد مخدرة أو كحول أو أدوية وعقاقير طبية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام أداة العمل الكهربائية يمكن أن يؤدي إلى إصابات جسيمة.

ب) يجب ارتداء تجهيزات وقاية شخصية، كما يجب دائماً ارتداء نظارة واقية للعينين. ارتداء تجهيزات وقاية شخصية، مثل قناع غبار أو أحذية عمل مضادة للانزلاق أو خوذة واقية أو تجهيزات واقية للسمع، على حسب نوع ومجال استخدام أداة العمل الكهربائية. يقلل من مخاطر حدوث إصابات.

ج) يرجى منكم تجنب حدوث تشغيل غير مقصود. يجب التأكد من أن المفتاح موجود في وضع "OFF" (إيقاف التشغيل) قبل القيام بإدخال قابس الجهاز في مقبس التغذية بالتيار الكهربائي أو قبل إدخال البطارية القابلة للشحن في الجهاز. وكذلك قبل القيام برفع أو حمل الجهاز عند القيام بحمل الجهاز حال كون إصبعكم موجوداً على المفتاح أو عند القيام بتوصيل الجهاز بمصدر الإمداد بالتيار الكهربائي حال كونه في وضع التشغيل فإن ذلك يمكن أن يؤدي إلى حدوث حوادث.

د) يجب إبعاد أدوات الضبط ومفاتيح البراغي قبل إعمال تشغيل أداة العمل الكهربائية. وجود أداة عمل أو مفتاح على أحد أجزاء الجهاز الدوارة يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات.

هـ) يرجى منكم عدم الإسراف في تقدير قدراتكم. يرجى منكم عمل ما يلزم لكفالة اتخاذ وضع وقوف آمن والحفاظ على توازنكم في كل وقت. من خلال ذلك يمكنكم السيطرة بصورة أفضل على أداة العمل الكهربائية في المواقف غير المتوقعة.

و) يجب ارتداء ملابس مناسبة. يجب عدم ارتداء ملابس واسعة أو قطع حلي. يجب الحفاظ على الشعر والملابس بعيداً عن الأجزاء المتحركة. الملابس الفضفاضة، قطع الحلي أو الشعر الطويل يمكن أن يتم القبض عليها في أجزاء متحركة.

ز) عندما يكون من الممكن تركيب تجهيزات شفط غبار وتجهيزات احتواء يجب التأكد من أن هذه التجهيزات موصلة ويتم استخدامها على الوجه الصحيح. استخدام تجهيزة شفط غبار يقلل من التعرض لمخاطر من خلال الغبار.

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Tel. +49 (0) 7144 828-0
Fax +49 (0) 7144 25899

info@flex-tools.com
www.flex-tools.com